Evropski parlament
2024-2029

SPREJETA BESEDILA

P10_TA(2025)0306

Harmonizirane zahteve na notranjem trgu glede preglednosti zastopanja interesov tretjih držav

Spremembe Evropskega parlamenta, sprejete 27. novembra 2025, o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi harmoniziranih zahtev glede preglednosti zastopanja interesov, ki se izvaja v imenu tretjih držav, na notranjem trgu in spremembi Direktive (EU) 2019/1937 (COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))[1]

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

[1] Zadeva je bila v skladu s četrtim pododstavkom člena 60(4) Poslovnika vrnjena pristojnemu odboru v medinstitucionalna pogajanja (A10-0208/2025).

Sprememba 1

Predlog direktive
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(1) Zastopanje interesov v Uniji je vse obsežnejša dejavnost, ki ima vse pogosteje čezmejno razsežnost. Kadar se take dejavnosti izvajajo ob potrebni ravni preglednosti, omogočajo izmenjavo izkušenj in stališč o težavah in rešitvah ***ter podpirajo*** nosilce javnega odločanja ***pri razumevanju*** možnosti in ***kompromisov*** pri različnih pristopih.	(1) Zastopanje interesov v Uniji je vse obsežnejša dejavnost, ki ima vse pogosteje čezmejno razsežnost. Kadar se take dejavnosti izvajajo ob potrebni ravni preglednosti, omogočajo izmenjavo izkušenj in stališč o težavah in rešitvah ***v zvezi z zadevami, na katere vplivajo politika, pravo ali postopek javnega odločanja. Ta izmenjava je lahko pomemben vir informacij za*** nosilce javnega odločanja***, saj jim omogoča razumeti*** možnosti in ***kompromise*** pri različnih pristopih.

Sprememba 2

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(2) Zastopanje interesov pa se ne izvaja le v imenu domačih deležnikov, temveč ga vse pogosteje uporabljajo tudi tretje države. Zamisli iz tretjih držav lahko pozitivno prispevajo k javni razpravi in so dobrodošel del mednarodnega sodelovanja. ***Vendar javni uslužbenci ali posamezniki v procesih odločanja ne morejo vedno zlahka prepoznati vključenosti tretjih držav v dejavnosti zastopanja interesov ali razumeti obsega, trendov in akterjev, ki stojijo za takimi***	(2) Zastopanje interesov pa se ne izvaja le v imenu domačih deležnikov, temveč ga vse pogosteje uporabljajo tudi tretje države. Zamisli iz tretjih držav lahko pozitivno prispevajo k javni razpravi in so dobrodošel del mednarodnega sodelovanja. Kot tretje države bi bilo treba razumeti tiste države, ki niso članice Unije ali Evropskega gospodarskega prostora.

dejavnostmi. Kot tretje države bi bilo treba razumeti tiste države, ki niso članice Unije ali Evropskega gospodarskega prostora.

Sprememba 3

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(3) Kolikor se zastopanje interesov***, vključno z zastopanjem interesov za tretje države,*** običajno opravlja za plačilo, pomeni storitev v smislu člena 57 Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Trg za zastopanje interesov vključuje tudi dejavnosti zastopanja interesov, ki jih subjekti tretjih držav izvajajo sami na način, ki je primerljiv s storitvami, in so povezane z gospodarskimi dejavnostmi ali jih nadomeščajo. Te dejavnosti bi bilo treba obravnavati enako kot storitve zastopanja interesov.	(3) Kolikor se zastopanje interesov običajno opravlja za plačilo, pomeni storitev v smislu člena 57 Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Trg za zastopanje interesov vključuje tudi dejavnosti zastopanja interesov, ki jih subjekti tretjih držav izvajajo sami na način, ki je primerljiv s storitvami, in so povezane z gospodarskimi dejavnostmi ali jih nadomeščajo. Te dejavnosti bi bilo treba obravnavati enako kot storitve zastopanja interesov.

Sprememba 4

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(5) Ukrepi držav članic, ki urejajo preglednost dejavnosti zastopanja interesov, se ***zelo*** razlikujejo, zlasti glede zahtev v zvezi z vodenjem evidenc in registracijo, ki se uporabljajo za subjekte, ki izvajajo zastopanje interesov. Nekatere države	(5) Ukrepi držav članic, ki urejajo preglednost dejavnosti zastopanja interesov, se ***med sabo*** razlikujejo, zlasti glede zahtev v zvezi z vodenjem evidenc in registracijo, ki se uporabljajo za subjekte, ki izvajajo zastopanje interesov. Nekatere države

članice so vzpostavile obvezne registre, katerih cilj je zlasti zagotoviti preglednost. Druge so vzpostavile prostovoljne registre, nekatere države članice pa za zastopanje interesov nimajo registrov. Precejšnje razlike so tudi glede ***zrnatosti*** informacij, predloženih za namene preglednosti, tudi glede vrste zahtevanih informacij, na primer o zastopanih interesih ali stranki. V nekaterih državah članicah je treba informacije o zastopanju interesov redno posodabljati, v drugih pa je treba informacije posodabljati vsakič, ko se spremeni obseg dejavnosti zastopanja interesov.	članice so vzpostavile obvezne registre, katerih cilj je zlasti zagotoviti preglednost. Druge so vzpostavile prostovoljne registre, nekatere države članice pa za zastopanje interesov nimajo registrov. Precejšnje razlike so tudi glede informacij, predloženih za namene preglednosti, tudi glede vrste zahtevanih informacij, na primer o zastopanih interesih ali stranki. V nekaterih državah članicah je treba informacije o zastopanju interesov redno posodabljati, v drugih pa je treba informacije posodabljati vsakič, ko se spremeni obseg dejavnosti zastopanja interesov.

Sprememba 5

Predlog direktive **Uvodna izjava 6**	
Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(6) ***Take*** razlike ustvarjajo neenake pogoje in subjektom, ki želijo izvajati dejavnosti zastopanja interesov v več kot eni državi članici, povečujejo stroške izpolnjevanja obveznosti, ***kar lahko odvrača*** od razvoja in zagotavljanja novih dejavnosti zastopanja interesov na notranjem trgu. ***Tretje države bodo verjetno povpraševale po zastopanju interesov v več kot eni državi članici, da bi si zagotovile splošno pozitivno politiko*** v ***svojo korist po vsej Uniji.*** Taki pogoji negativno vplivajo na gospodarske subjekte in pomenijo oviro za čezmejno zastopanje interesov na notranjem trgu. Ti neenaki pogoji tudi povzročajo preusmerjanje	(6) ***Čeprav imajo ti ukrepi isti cilj, tj. povečati preglednost in zagotavljati demokratično odgovornost, te*** razlike ustvarjajo neenake pogoje in subjektom, ki želijo izvajati dejavnosti zastopanja interesov v več kot eni državi članici, povečujejo stroške izpolnjevanja obveznosti, ***s čimer odvračajo*** od razvoja in zagotavljanja novih dejavnosti zastopanja interesov na notranjem trgu. Taki pogoji negativno vplivajo na gospodarske subjekte in pomenijo oviro za čezmejno zastopanje interesov na notranjem trgu***, zlasti*** v ***imenu tretjih držav, ki bodo verjetno želele, da so njihovi interesi zastopani v več kot eni državi članici***. Ti

dejavnosti čezmejnega zastopanja interesov iz bolj reguliranih držav članic v države članice, ki so manj regulirane ***ali kjer je izvrševanje omejeno***. Taka regulativna arbitraža je tudi priložnost za akterje iz tretjih držav, ki se želijo izogniti zahtevam glede preglednosti.

neenaki pogoji tudi povzročajo preusmerjanje dejavnosti čezmejnega zastopanja interesov iz bolj reguliranih držav članic v države članice, ki so manj regulirane***, kar vodi v izbiranje najugodnejšega sodišča. Zlasti manjši ponudniki storitev se soočajo s težavami pri izpolnjevanju različnih pravil v skladu z nacionalnimi zakonodajami in so zato še posebej prizadeti zaradi teh neenakih konkurenčnih pogojev***. Taka regulativna arbitraža je tudi priložnost za akterje iz tretjih držav, ki se želijo izogniti zahtevam glede preglednosti. ***Zato je ključno racionalizirati pravila, ki urejajo področje zastopanja interesov na enotnem trgu, zlasti za to, da bi odpravili neupravičene ovire in ustvarili enake konkurenčne pogoje v Uniji v korist državljanov in subjektov, ki spoštujejo pravila.***

Sprememba 6

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(7) Glede na večjo ozaveščenost o poskusih nekaterih tretjih držav, da bi vplivale na demokratične procese v Uniji, bodo nekatere države članice verjetno oblikovale nova pravila za zagotovitev preglednosti ***tujega vpliva, ki se izvaja prek*** zastopanja interesov. Zato se bodo ovire za zagotavljanje takih storitev v več kot eni državi članici, ki jih povzroča	(7) Glede na večjo ozaveščenost o poskusih nekaterih tretjih držav, da bi vplivale na demokratične procese v Uniji, bodo nekatere države članice verjetno oblikovale nova pravila za zagotovitev preglednosti zastopanja interesov. Zato se bodo ovire za zagotavljanje takih storitev v več kot eni državi članici, ki jih povzroča razdrobljenost notranjega trga za

razdrobljenost notranjega trga za dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, verjetno še povečale.	dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, verjetno še povečale.

Sprememba 7

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(8) ***Obstoječa razhajanja*** med nacionalnimi ukrepi, ki urejajo preglednost zastopanja interesov, ***vplivajo zlasti*** na zastopanje interesov, ki se izvaja v imenu tretjih držav, skupaj s trenutnimi razmerami večje ozaveščenosti o tveganjih ***tujega*** vmešavanja v demokratične procese pa poudarjajo potrebo po ukrepanju na ravni Unije za ureditev zagotavljanja storitev zastopanja interesov in opravljanja dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, po vsej Uniji ob hkratnem zagotavljanju visoke ravni preglednosti takih dejavnosti.	(8) ***Obstoječe razlike*** med nacionalnimi ukrepi, ki urejajo preglednost zastopanja interesov, ***ki vplivajo*** na zastopanje interesov, ki se izvaja v imenu tretjih držav, skupaj s trenutnimi razmerami večje ozaveščenosti o tveganjih vmešavanja v demokratične procese pa poudarjajo potrebo po ukrepanju na ravni Unije za ureditev zagotavljanja storitev zastopanja interesov in opravljanja dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, po vsej Uniji ob hkratnem zagotavljanju visoke ravni preglednosti takih dejavnosti.

Sprememba 8

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(9) Da bi se izognili položaju, v katerem bi si države članice prizadevale enostransko obravnavati svoje pomisleke glede preglednosti tujega vpliva, ki se izvaja prek zastopanja interesov, in preprečili, da bi zaradi različnega in nedoslednega	***črtano***

oblikovanja nacionalnih zakonodaj nastajale dodatne ovire za opravljanje dejavnosti čezmejnega zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, je treba določiti usklajene ukrepe na ravni Unije.

Sprememba 9

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(10) Cilj te direktive je z zagotavljanjem harmoniziranih zahtev glede preglednosti, ki se uporabljajo na celotnem notranjem trgu, vzpostaviti usklajen ***in sistematičen*** okvir za zagotavljanje preglednosti v zvezi z dejavnostmi zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav z namenom vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ***ali*** zakonodaje ali ***na javne postopke*** odločanja v Uniji.	(10) Cilj te direktive je z zagotavljanjem harmoniziranih ***minimalnih*** zahtev glede preglednosti, ki se uporabljajo na celotnem notranjem trgu, vzpostaviti usklajen okvir za zagotavljanje preglednosti v zvezi z dejavnostmi zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav z namenom vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike***,*** zakonodaje ali ***postopkov javnega*** odločanja v Uniji.

Sprememba 10

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(11) Poleg tega zagotavljanje skupnih standardov preglednosti in odgovornosti ter skupnih standardov poročanja ***podpira*** demokratično odgovornost in boljše skupno poznavanje dejavnosti zastopanja interesov***, ki se izvajajo z namenom vplivati na razvoj, oblikovanje***	(11) Poleg tega zagotavljanje skupnih standardov preglednosti in odgovornosti ter skupnih standardov poročanja ***zadosti potrebi po zanesljivih*** in ***doslednih podatkih ter tako*** podpira demokratično odgovornost in boljše skupno razumevanje dejavnosti

ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na javne postopke odločanja v Uniji, obravnava pa tudi potrebo po zanesljivih in doslednih podatkih. Potreba po zagotavljanju preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, je legitimen javni cilj ob upoštevanju načel odprtosti in preglednosti, ki morata v skladu z drugim odstavkom člena 1 in členom 10(3) Pogodbe o Evropski uniji (PEU) usmerjati demokratično življenje Unije skladno z vrednotami, ki so skupne Uniji in njenim državam članicam, kot določa člen 2 PEU, podpira pa tudi uresničevanje državljanskih pravic.	zastopanja interesov. Potreba po zagotavljanju preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, je legitimen javni cilj ob upoštevanju načel odprtosti in preglednosti, ki morata v skladu z drugim odstavkom člena 1 in členom 10(3) Pogodbe o Evropski uniji (PEU) usmerjati demokratično življenje Unije skladno z vrednotami, ki so skupne Uniji in njenim državam članicam, kot določa člen 2 PEU, podpira pa tudi uresničevanje državljanskih pravic.

Sprememba 11

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(11a)Če bi bili ukrepi, namenjeni zagotavljanju harmoniziranega, preglednega in predvidljivejšega pravnega okolja za dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav, sorazmerni in ciljno usmerjeni, bi to koristilo zadevnim subjektom, nosilcem odločanja in državljanom. V ta namen bi bilo treba uvesti močne zaščitne ukrepe, da bi preprečili morebitne negativne učinke na zadevne subjekte, pri čemer pa bi bilo treba v celoti spoštovati temeljne pravice ter demokratična načela in vrednote.

Sprememba 12

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(11b) Nekatere druge države uporabljajo drugačen pristop kot Unija, ki ga Unija dosledno obsoja kot nesorazmernega, diskriminatornega in neupravičenega. Ta pristop vključuje sprejemanje zakonov, ki neupravičeno omejujejo državljanski prostor, in sicer z ustrahovanjem in stigmatizacijo organizacij civilne družbe, novinarjev in zagovornikov človekovih pravic, da bi omejili njihove dejavnosti. S tem, ko ciljne organizacije v takih zakonih označijo za „tuje agente“, skušajo spodkopati njihovo finančno stabilnost in verodostojnost. S to direktivo pa se – za razliko od zakonov o „tujih agentih“ – dejavnosti določenih subjektov, vključno z organizacijami civilne družbe, ne označuje negativno niti se ne poskuša omejevati državljanskega prostora. Namesto tega so v njej določene zahteve glede preglednosti in demokratične odgovornosti, ki veljajo za subjekte, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav. Poleg tega ta direktiva ne vključuje prepovedi dejavnosti ali obveznosti glede preglednosti financiranja, če te dejavnosti ali financiranje niso povezani z dejavnostmi zastopanja interesov, ki se izvajajo v

	imenu tretjih držav. Ta direktiva zato ne zajema subjektov, ki prejemajo finančno podporo drugih držav članic ali subjektov tretjih držav za namene, ki niso povezani z dejavnostmi zastopanja interesov v smislu te direktive.

Sprememba 13

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(11c) Ukrepi iz te direktive so sorazmerni in omejeni na to, kar je potrebno za zagotovitev preglednosti, in sicer dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav. Zato ne nalagajo zahtev subjektom zgolj zato, ker prejemajo finančna sredstva iz tujine. Glede na to, da se je treba osredotočiti na večjo preglednost, kadar subjekti na notranjem trgu izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav, ta direktiva določa obveznosti, s katerimi se zagotovi, da so javno dostopni podatki predstavljeni na stvaren in nevtralen način ter da pristojni nacionalni organi delujejo tako, da iz dejstva, da se je subjekt registriral v skladu z določbami te direktive, ne izhajajo nobene škodljive posledice, kot je stigmatizacija. Določbe iz te direktive so v celoti skladne s temeljnimi pravicami in spoštujejo načela, priznana

	zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), vključno s svobodo izražanja in obveščanja, svobodo zbiranja in združevanja, svobodo znanstvenega raziskovanja, vključno z akademsko svobodo, pravico do varstva osebnih podatkov, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in svobodo gospodarske pobude. Ukrepi iz te direktive z doseganjem skupne ravni preglednosti v zvezi z zastopanjem interesov, ki se izvaja v imenu tretje države, krepijo demokratične pravice iz Listine, ki jih imajo državljani.

Sprememba 14

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(12) Dejavnosti prikritega zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, lahko vplivajo na razvoj, oblikovanje ali izvajanje notranjih in zunanjih politik Unije, tudi v zvezi z njenimi gospodarskimi in varnostnimi interesi. To bolj splošno vpliva na demokracijo, ki je skupna vrednota Unije in katere zagotavljanje je bistvenega pomena za Unijo in njene države članice. Zagotavljanje harmonizirane ravni preglednosti takih dejavnosti po vsej Uniji bi moralo prispevati h krepitvi zaupanja javnosti v postopke odločanja Unije in držav članic.	(12) Dejavnosti prikritega zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, lahko vplivajo na razvoj, oblikovanje ali izvajanje notranjih in zunanjih politik Unije ***in njenih držav članic***, tudi v zvezi z njenimi gospodarskimi in varnostnimi interesi. To bolj splošno vpliva na demokracijo, ki je skupna vrednota Unije in katere zagotavljanje je bistvenega pomena za Unijo in njene države članice. Zagotavljanje harmonizirane ravni preglednosti takih dejavnosti po vsej Uniji bi moralo prispevati h krepitvi zaupanja javnosti v postopke odločanja Unije in držav članic.

Sprememba 15

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(13) Čeprav v nekaterih tretjih državah obstajajo pravila o odprtosti in preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ta pravila ne zajemajo dejavnosti, katerih namen je vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na javne postopke odločanja v Uniji. Ta pravila zato niso ustrezna za zagotavljanje preglednosti zastopanja interesov z namenom vplivati na odločanje v Uniji.	***črtano***

Sprememba 16

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(14) Ukrepi iz te direktive so sorazmerni in omejeni na to, kar je potrebno za zagotovitev preglednosti določenega sklopa dejavnosti, in sicer dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav. Nalagajo zahteve v zvezi s temi dejavnostmi, subjektom pa ne nalagajo zahtev zgolj zato, ker prejemajo finančna sredstva iz tujine. Ta direktiva se osredotoča na večjo preglednost v primerih, ko subjekti izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu	***črtano***

tretjih držav na notranjem trgu. Konkretno, ta direktiva nalaga obveznosti za zagotovitev, da so javno dostopni podatki predstavljeni dejansko in nevtralno ter da pristojni nacionalni organi ukrepajo tako, da iz dejstva, da se je subjekt registriral v skladu z določbami te direktive, ne izhajajo nobene škodljive posledice, kot je stigmatizacija. Določa celovit sistem zaščitnih ukrepov, vključno z učinkovitim sodnim nadzorom, za zagotovitev sorazmernosti harmoniziranih ukrepov. Ukrepi iz te direktive so v celoti skladni s temeljnimi pravicami in spoštujejo načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), vključno s svobodo izražanja in obveščanja, svobodo zbiranja in združevanja, svobodo znanstvenega raziskovanja, vključno z akademsko svobodo, pravico do varstva osebnih podatkov, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in svobodo gospodarske pobude. Ukrepi iz te direktive z doseganjem skupne ravni preglednosti v zvezi z zastopanjem interesov, ki se izvaja v imenu tretje države, krepijo demokratične pravice iz Listine, ki jih imajo državljani.

Sprememba 17

Predlog direktive
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(14a)Da bi preprečili morebitna nasprotja interesov in dodatno zaščitili integriteto in nepristranskost razvoja, oblikovanja in postopkov na področju politik, prava ali sprejemanja odločitev v Uniji, posamezniki, ki so nedavno opravljali visoke javne funkcije, kot je vladna funkcija ali parlamentarni mandat, ne bi smeli sodelovati v dejavnostih zastopanja interesov v imenu tretjih držav, dokler ne preteče zadostno in ustrezno obdobje mirovanja.

Sprememba 18

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(15) Harmonizirane zahteve glede preglednosti iz te direktive ne bi smele vplivati na nacionalna pravila o dejavnostih zastopanja interesov za subjekte, ki niso subjekti tretjih držav, na vsebino takih dejavnosti niti na materialna pravila, ki se uporabljajo za javne uslužbence, kadar so v stiku s subjekti, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov. ***Ne bi smele vplivati na pravila, ki se uporabljajo za kriminalne dejavnosti in njihovo odkrivanje, preiskovanje, nadzor in sankcioniranje, kakor so določena v nacionalnem pravu ali pravu Unije, kot so pravila v zvezi s korupcijo.***	(15) Harmonizirane zahteve glede preglednosti iz te direktive ne bi smele vplivati na nacionalna pravila o dejavnostih zastopanja interesov za subjekte, ki niso subjekti tretjih držav, na vsebino takih dejavnosti niti na materialna pravila, ki se uporabljajo za javne uslužbence, kadar so v stiku s subjekti, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov.

Sprememba 19

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(16) Da bi se zahteve glede preglednosti harmonizirale, je treba določiti skupno opredelitev zastopanja interesov. Za zagotovitev pravilne uporabe harmoniziranih zahtev glede preglednosti bi moral biti pojem dejavnosti zastopanja interesov opredeljen široko. Zajemati bi moral dejavnosti, ki se izvajajo z namenom vplivanja na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na javne postopke odločanja, med drugim z vplivanjem na javno mnenje, v Uniji in njenih državah članicah, tudi na regionalni in lokalni ravni.	(16) Da bi se ***minimalne*** zahteve glede preglednosti harmonizirale ***in zagotovila njihova pravilna uporaba***, je treba določiti skupno ***in izčrpno*** opredelitev zastopanja interesov. Za zagotovitev pravilne uporabe harmoniziranih zahtev glede preglednosti bi moral biti pojem dejavnosti zastopanja interesov opredeljen široko. Zajemati bi moral dejavnosti, ki se izvajajo z namenom vplivanja na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na javne postopke odločanja, med drugim z vplivanjem na javno mnenje, v Uniji in njenih državah članicah, tudi na regionalni in lokalni ravni.

Sprememba 20

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(17) ***Med dejavnostjo in verjetnostjo, da bo vplivala na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na javne postopke odločanja v Uniji, bi morala obstajati jasna in znatna povezava. Pri ugotavljanju obstoja take povezave*** je treba upoštevati vse upoštevne dejavnike, kot so vsebina dejavnosti, okvir, v katerem se izvaja, njen cilj,	(17) ***Pri ugotavljanju***, ali ***obstaja*** jasna in ***bistvena*** povezava ***med ponujenimi storitvami in dejavnostmi zastopanja interesov,*** je treba upoštevati vse upoštevne dejavnike, kot so vsebina dejavnosti, okvir, v katerem se izvaja, njen cilj, sredstva, s katerimi se izvaja, ter to, ali je dejavnost del sistematične ali trajne kampanje. Zajete dejavnosti ne bi smele biti

sredstva, s katerimi se izvaja, ter to, ali je dejavnost del sistematične ali trajne kampanje. Zajete dejavnosti ne bi smele biti omejene zgolj na dejavnosti, katerih cilj je spodbujati spremembe v določeni politiki, zakonodaji ali javnem postopku odločanja, temveč bi morale zajemati tudi dejavnosti, katerih cilj je ohraniti sedanje stanje.	omejene zgolj na dejavnosti, katerih cilj je spodbujati spremembe v določeni politiki, zakonodaji ali javnem postopku odločanja, temveč bi morale zajemati tudi dejavnosti, katerih cilj je ohraniti sedanje stanje.

Sprememba 21

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(18) Zastopanje interesov bi se lahko izvajalo ***zlasti*** z dejavnostmi, kot so organizacija srečanj, konferenc ali dogodkov ali udeležba na njih, prispevki k posvetovanjem ali parlamentarnim obravnavam ali udeležba na njih, organizacija komunikacijskih ali oglaševalskih kampanj, tudi prek medijev, platform, vplivnežev ***na*** družbenih medijih***, mrež in lokalnih pobud***, ter priprava dokumentov o politikah in stališčih, zakonodajnih sprememb, javnomnenjskih raziskav, statističnih raziskav, odprtih pisem in drugega komunikacijskega ali informativnega gradiva.	(18) Zastopanje interesov bi se lahko izvajalo z dejavnostmi, kot so organizacija srečanj, konferenc ali dogodkov ali udeležba na njih, prispevki k posvetovanjem ali parlamentarnim obravnavam ali udeležba na njih, organizacija komunikacijskih ali oglaševalskih kampanj, tudi prek medijev, platform, vplivnežev ***v*** družbenih medijih, ter priprava dokumentov o politikah in stališčih, zakonodajnih sprememb, javnomnenjskih raziskav, statističnih raziskav, odprtih pisem in drugega komunikacijskega ali informativnega gradiva***, tudi kadar prihajajo iz možganskih trustov ali raziskovalnih ustanov, ki sami delujejo kot subjekti, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov***.

Sprememba 22

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(19) ***Zastopanje interesov bi lahko zajemalo tudi dejavnosti, ki se v imenu subjekta tretje države izvajajo na področju raziskav in izobraževanja, kot je razširjanje dokumentov, ki priporočajo ali dajejo prednost sprejetju določene javne politike, s strani možganskih trustov.*** V skladu z načelom akademske svobode in svobode znanstvenega raziskovanja iz člena 13 Listine zastopanje interesov ne bi smelo zajemati raziskav, ki jih raziskovalci izvajajo na področju po lastni izbiri, razširjanja ugotovitev na podlagi navedenih raziskav ali dejavnosti poučevanja in izobraževanja, ki se izvajajo v skladu z načelom akademske svobode in institucionalne avtonomije***, razen kadar je jasno, da je namen teh dejavnosti vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje politike ali zakonodaje ali na postopke javnega odločanja v Uniji, in se izvajajo v imenu subjekta iz tretje države***. ***V nasprotnem primeru*** za opravljanje takih dejavnosti ne bi smele veljati zahteve ***za registracijo*** v skladu s to direktivo.	(19) V skladu z načelom akademske svobode in svobode znanstvenega raziskovanja iz člena 13 Listine zastopanje interesov ne bi smelo zajemati raziskav, ki jih raziskovalci izvajajo na področju po lastni izbiri, razširjanja ugotovitev na podlagi navedenih raziskav ali dejavnosti poučevanja in izobraževanja, ki se izvajajo v skladu z načelom akademske svobode in institucionalne avtonomije. Za opravljanje takih dejavnosti ***zato*** ne bi smele veljati zahteve ***glede registracije*** v skladu s to direktivo.

Sprememba 23

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(20) Dejavnosti, ki jih izvajajo uradniki vlad tretjih držav in so	(20) Dejavnosti, ki jih izvajajo uradniki vlad tretjih držav in so

povezane z izvajanjem javne oblasti, vključno z dejavnostmi, povezanimi z izvajanjem diplomatskih odnosov med državami ali mednarodnimi organizacijami, bi morale biti izključene iz področja uporabe te direktive. Ta direktiva prav tako ne bi smela zajemati dejavnosti, ki jih izvajajo odvetniki in vključujejo pravno svetovanje ali zastopanje subjektov tretjih držav v pravnih, spravnih ali mediacijskih postopkih ter varujejo njihove temeljne pravice, kot so pravica do zaslišanja, pravica do poštenega sojenja in pravica do obrambe. Na področje uporabe te direktive prav tako ne bi smeli spadati strokovni nasveti, ki niso pravni nasveti, kot so naročilo strokovne ali izvedenske študije, ki bi služila kot dokaz v podporo navedbam pred sodiščem, pridobitev tehničnih ali znanstvenih nasvetov o izpolnjevanju obveznosti iz tehnične zakonodaje ali uporaba storitev mediacije poklicnih mediatorjev, ki niso nujno odvetniki. Ta direktiva ne bi smela zajemati pomožnih dejavnosti, kot so priprava in dostava hrane, zagotavljanje prizorišča, tiskanje brošur ali dokumentov o politiki ali zagotavljanje spletnih posredniških storitev v smislu Uredbe (EU) 2022/2065***3***, kot so storitve spletnih platform.

povezane z izvajanjem javne oblasti, vključno z dejavnostmi, povezanimi z izvajanjem diplomatskih odnosov med državami ali mednarodnimi organizacijami, ***kot so dejavnosti, povezane z nalogami iz 3. člena Dunajske konvencije o diplomatskih odnosih,*** bi morale biti izključene iz področja uporabe te direktive. Ta direktiva prav tako ne bi smela zajemati dejavnosti, ki jih izvajajo odvetniki in vključujejo pravno svetovanje ali zastopanje subjektov tretjih držav v pravnih, spravnih ali mediacijskih postopkih ter varujejo njihove temeljne pravice, kot so pravica do zaslišanja, pravica do poštenega sojenja in pravica do obrambe. Na področje uporabe te direktive prav tako ne bi smeli spadati strokovni nasveti, ki niso pravni nasveti, kot so naročilo strokovne ali izvedenske študije, ki bi služila kot dokaz v podporo navedbam pred sodiščem, pridobitev tehničnih ali znanstvenih nasvetov o izpolnjevanju obveznosti iz tehnične zakonodaje ali uporaba storitev mediacije poklicnih mediatorjev, ki niso nujno odvetniki. Ta direktiva ne bi smela zajemati pomožnih dejavnosti, kot so priprava in dostava hrane, zagotavljanje prizorišča, tiskanje brošur ali dokumentov o politiki ali zagotavljanje spletnih posredniških storitev v smislu Uredbe (EU) 2022/2065, kot so storitve spletnih platform.

---

[3] Uredba (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. oktobra 2022 o enotnem trgu digitalnih storitev in

---

[3] Uredba (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. oktobra 2022 o enotnem trgu digitalnih storitev in

spremembi Direktive 2000/31/ES (Akt o digitalnih storitvah) (UL L 277, 27.10.2022, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).	spremembi Direktive 2000/31/ES (Akt o digitalnih storitvah) (UL L 277, 27.10.2022, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Sprememba 24

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(21) Da bi se zahteve glede preglednosti harmonizirale, je treba določiti skupno opredelitev ponudnikov storitev zastopanja interesov. Ponudniki storitev zastopanja interesov so lahko pravne osebe zasebnega prava, fizične osebe, ki se kot posamezniki ukvarjajo s poklicnim lobiranjem, ter druge fizične ali pravne osebe, katerih glavni ali občasni poklic je vplivanje na javni postopek odločanja, vključno s podjetji za lobiranje in odnose z javnostmi, možganskimi trusti, organizacijami civilne družbe, zasebnimi raziskovalnimi inštituti, javnimi raziskovalnimi inštituti, ki ponujajo raziskovalne storitve, raziskovalci posamezniki in svetovalci.	***črtano***

Sprememba 25

Predlog direktive
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(23) Vlada ali organi tretje	(23) Vlada ali organi tretje

države lahko podpirajo odločitev subjekta, da povprašuje po zastopanju interesov. Tako je lahko zaradi nadzora, ki ga vlada ali javni organi tretje države izvajajo nad subjektom, ***zlasti kadar*** na ***ta subjekt*** odločilno ***vplivajo prek ekonomskih*** pravic, ***pogodbenih dogovorov*** ali na ***kakršen koli drug način***. ***Tako je*** lahko tudi v primerih, ko za odločitvijo subjekta stoji vlada ali organi tretje, zlasti z dajanjem navodil ali usmeritev. Da bi zajeli take primere, bi bilo treba pojem subjektov tretjih držav razumeti tako, da ne zajema le centralne vlade in javnih organov tretjih držav, temveč tudi javne ali zasebne subjekte, vključno z državljani Unije in pravnimi osebami s sedežem v Uniji, katerih ravnanje je mogoče končno pripisati navedeni tretji državi. To, ali se ravnanje javnega ali zasebnega subjekta pripiše vladi ali organu tretje države, bi bilo treba ugotoviti za vsak primer posebej ob ustreznem upoštevanju elementov, kot so značilnosti zadevnega subjekta ter pravno in gospodarsko okolje, ki prevladuje v tretji državi, v kateri posluje subjekt, vključno z vlogo vlade v gospodarstvu te države.

države lahko podpirajo odločitev subjekta, da povprašuje po zastopanju interesov. Tako je lahko zaradi nadzora, ki ga vlada ali javni organi tretje države izvajajo nad subjektom***. Za ugotovitev, ali subjekta na koncu nadzoruje sponzor, je treba upoštevati dejanski in pravni okvir, v katerem deluje, pravice, ki jih v zvezi z njim uveljavljajo tretje osebe, njegove pogodbene obveznosti in vse druge dejavnike, ki ločeno ali skupaj kažejo, da lahko nekdo nanj odločilno vpliva. Taki dejanski in pravni elementi lahko izhajajo zlasti iz lastništva, pravice do uporabe vseh ali dela sredstev subjekta ali*** pravic ***ali pogodb***, ***ki zagotavljajo odločilen vpliv na sestavo, glasovanje*** ali ***odločitve organov subjekta, ali pravic, ki omogočajo odločilen vpliv*** na ***finančne ali strateške politike***. ***Ti elementi bi morali skupaj predstavljati načine, na katere lahko sponzor usmerja strateško usmeritev ali glavne odločitve subjekta. Nadzor*** lahko ***obstaja*** tudi v primerih, ko za odločitvijo subjekta stoji vlada ali organi tretje ***države***, zlasti z dajanjem navodil ali usmeritev. Da bi zajeli take primere, bi bilo treba pojem subjektov tretjih držav***, ki delujejo kot sponzorji dejavnosti zastopanja interesov,*** razumeti tako, da ne zajema le centralne vlade in javnih organov tretjih držav, temveč tudi javne ali zasebne subjekte, vključno z državljani Unije in pravnimi osebami s sedežem v Uniji, katerih ravnanje je mogoče končno pripisati navedeni tretji državi. To, ali se ravnanje javnega ali zasebnega

	subjekta pripiše vladi ali organu tretje države, bi bilo treba ugotoviti za vsak primer posebej ob ustreznem upoštevanju elementov, kot so značilnosti zadevnega subjekta ter pravno in gospodarsko okolje, ki prevladuje v tretji državi, v kateri posluje subjekt, vključno z vlogo vlade v gospodarstvu te države. ***Takšna odločitev bi morala biti podprta z jasnimi dokazi in se ne bi smela uporabljati kot orodje za omejevanje državljanskega prostora ali javnega izpostavljanja subjektov.***

Sprememba 26

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(24) Dejavnost zastopanja interesov bi morala spadati na področje uporabe te direktive, če se izvaja v imenu ***subjekta*** tretje države. To pomeni, da bi morala Direktiva zajemati storitve zastopanja interesov, ki se zagotavljajo ***subjektom*** tretjih držav. Ker se lahko vlada tretje države zanaša na subjekte, katerih ravnanja ji je mogoče pripisati, za izvajanje dejavnosti zastopanja interesov gospodarske narave, ki so zato primerljive s storitvijo zastopanja interesov, bi morala Direktiva zajemati tudi take dejavnosti. Tako lahko vključuje tudi interno zastopanje interesov s strani ***subjektov*** tretjih držav. Ta direktiva bi morala zajemati dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu ***subjektov*** tretjih	(24) Dejavnost zastopanja interesov bi morala spadati na področje uporabe te direktive, če se izvaja v imenu ***sponzorja iz*** tretje države. To pomeni, da bi morala Direktiva zajemati storitve zastopanja interesov, ki se zagotavljajo ***sponzorjem iz*** tretjih držav. Ker se lahko vlada tretje države zanaša na subjekte, katerih ravnanja ji je mogoče pripisati, za izvajanje dejavnosti zastopanja interesov gospodarske narave, ki so zato primerljive s storitvijo zastopanja interesov, bi morala Direktiva zajemati tudi take dejavnosti. Tako lahko vključuje tudi interno zastopanje interesov s strani ***sponzorjev iz*** tretjih držav. Ta direktiva bi morala zajemati dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu ***sponzorjev iz***

držav in so usmerjene v fizične ali pravne osebe ali se izvajajo ali razširjajo javno v eni ali več državah članicah.	tretjih držav in so usmerjene v fizične ali pravne osebe ali se izvajajo ali razširjajo javno v eni ali več državah članicah.

Sprememba 27

Predlog direktive
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(25) Ta direktiva ne bi smela zajemati dejavnosti, ki podpirajo interese tretje države ali so z njimi usklajene, vendar niso povezane z navedeno tretjo državo. To vključuje dejavnosti, ki pomenijo uveljavljanje svobode izražanja ter svobode širjenja in prejemanja informacij in idej ali uveljavljanje akademske svobode, kot so dejavnosti, ki jih izvajajo fizične osebe, ki delujejo v svojem imenu, ali novinarji, ki delajo za medije iz tretjih držav, katerih ravnanj ni mogoče pripisati tretji državi ali se ne štejejo za zastopanje interesov, kot je opredeljeno v tej direktivi. Opravljanje medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 2 Uredbe (EU) ***XXXX/XXXX*** Evropskega parlamenta in Sveta[4], in opravljanje avdiovizualnih medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 1 Direktive 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta[5], ne spadata na področje uporabe te direktive. ***Zajete pa bodo dejavnosti zastopanja interesov, ki jih v imenu subjektov tretjih držav v smislu te direktive izvajajo ponudniki medijskih storitev.***	(25) Ta direktiva ne bi smela zajemati dejavnosti, ki podpirajo interese tretje države ali so z njimi usklajene, vendar niso povezane z navedeno tretjo državo. To vključuje dejavnosti, ki pomenijo uveljavljanje svobode izražanja ter svobode širjenja in prejemanja informacij in idej ali uveljavljanje akademske svobode, kot so dejavnosti, ki jih izvajajo fizične osebe, ki delujejo v svojem imenu, ali novinarji, ki delajo za medije iz tretjih držav, katerih ravnanj ni mogoče pripisati tretji državi ali se ne štejejo za zastopanje interesov, kot je opredeljeno v tej direktivi. Opravljanje medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 2 Uredbe (EU) ***2024/1083***[4] Evropskega parlamenta in Sveta4, in opravljanje avdiovizualnih medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 1 Direktive 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta[5], ne spadata na področje uporabe te direktive.
_____	_____
[4] Uredba (EU) ***XXXX/XXXX*** Evropskega parlamenta In Sveta z	[4] Uredba (EU) ***2024/1083*** Evropskega parlamenta In Sveta z

dne ***XXXX*** o vzpostavitvi skupnega okvira za medijske storitve na notranjem trgu (evropski akt o svobodi medijev) in spremembi Direktive 2010/13/EU (UL L ***XX, XX.XX.XXXX***, str. ***XX,*** ELI: ***XXX)***.	dne ***11. aprila 2024*** o vzpostavitvi skupnega okvira za medijske storitve na notranjem trgu (evropski akt o svobodi medijev) in spremembi Direktive 2010/13/EU (UL L ***2024/1083***, ***17.4.2024***, ELI: ***http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1083/oj***).
[5] Direktiva 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2010 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju avdiovizualnih medijskih storitev (Direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah) (UL L 95, 15.4.2010, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).	[5] Direktiva 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2010 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju avdiovizualnih medijskih storitev (Direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah) (UL L 95, 15.4.2010, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Sprememba 28

Predlog direktive
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(26) Za namene storitev zastopanja interesov, opravljenih za ***subjekt*** tretje države, bi bilo treba vsako nadomestilo, prejeto v zameno za zadevno storitev zastopanja interesov, za namene te direktive šteti za plačilo. To bi lahko zajemalo finančne prispevke, kot so posojila, kapitalske vložke, oprostitev dolga, davčne spodbude ali oprostitev davkov, ki se prejmejo v zameno za dejavnost zastopanja interesov. Plačilo bi lahko vključevalo tudi prejemke v naravi, kot so zagotavljanje, gradnja in vzdrževanje pisarniških prostorov v zameno za storitev zastopanja interesov. V takih	(26) Za namene storitev zastopanja interesov, opravljenih za ***sponzorja iz*** tretje države, bi bilo treba vsako nadomestilo, prejeto v zameno za zadevno storitev zastopanja interesov, za namene te direktive šteti za plačilo. To bi lahko zajemalo finančne prispevke, kot so posojila, kapitalske vložke, oprostitev dolga, davčne spodbude ali oprostitev davkov, ki se prejmejo v zameno za dejavnost zastopanja interesov. Plačilo bi lahko vključevalo tudi prejemke v naravi, kot so zagotavljanje, gradnja in vzdrževanje pisarniških prostorov v zameno za storitev zastopanja

primerih bi bil ponudnik storitev zastopanja interesov odgovoren za to, da oceni vrednost prejete koristi, na primer z uporabo tržne cene.

interesov. V takih primerih bi bil ponudnik storitev zastopanja interesov odgovoren za to, da oceni vrednost prejete koristi, na primer z uporabo tržne cene.

Sprememba 29

Predlog direktive
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(27) Sodišče je odločilo, da je bistvena značilnost plačila v tem, da pomeni ekonomsko protivrednost ***zadevnih storitev***. Prispevki k osnovnemu financiranju ***organizacije*** ali podobna finančna podpora, ki se zagotavlja ***na primer*** v okviru sheme nepovratnih sredstev donatorjev iz tretje države, ne bi smeli šteti za plačilo za storitev zastopanja interesov, kadar niso povezani z dejavnostjo zastopanja interesov, torej kadar bi subjekt tako financiranje prejel ne glede na to, ali izvaja določene dejavnosti zastopanja interesov.	(27) Sodišče je odločilo, da je bistvena značilnost plačila v tem, da pomeni ekonomsko protivrednost***, in sicer specifično plačilo ali nadomestilo za zadevne storitve***. Prispevki ***organizaciji, vključno z organizacijami civilne družbe, kot so prispevki*** k ***njenemu*** osnovnemu financiranju ali podobna finančna podpora, ki se zagotavlja v okviru sheme nepovratnih sredstev donatorjev iz tretje države, ne bi smeli šteti za plačilo za storitev zastopanja interesov, kadar niso povezani z dejavnostjo zastopanja interesov, torej kadar bi subjekt tako financiranje prejel ne glede na to, ali izvaja določene dejavnosti zastopanja interesov.

Sprememba 30

Predlog direktive
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(28) Za zagotovitev celovitega in preglednega pregleda nad zneski, porabljenimi za dejavnost zastopanja interesov kot celoto, bi morali letni zneski za namene te	(28) Za zagotovitev celovitega in preglednega pregleda nad zneski, porabljenimi za dejavnost zastopanja interesov kot celoto, bi morali letni zneski za namene te

direktive vključevati skupno letno plačilo, prejeto od ***subjekta*** tretje države za opravljanje storitve zastopanja interesov, ter, kadar ni prejeto nobeno plačilo, oceno letnih stroškov, povezanih z izvedeno dejavnostjo zastopanja interesov. Iz istih razlogov bi morali ti zneski vključevati stroške za podizvajalce in pomožne dejavnosti.	direktive vključevati skupno letno plačilo, prejeto od ***sponzorja iz*** tretje države za opravljanje storitve zastopanja interesov, ter, kadar ni prejeto nobeno plačilo, oceno letnih stroškov, povezanih z izvedeno dejavnostjo zastopanja interesov. Iz istih razlogov bi morali ti zneski vključevati stroške za podizvajalce in pomožne dejavnosti.

Sprememba 31

Predlog direktive
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(29) Podizvajalci se lahko štejejo za subjekt, ki zastopa interese v imenu ***subjektov*** tretjih držav, in lahko tako spadajo na področje uporabe obveznosti iz te direktive. Da bi zmanjšali upravno breme in preprečili dvojno štetje plačil ter zagotovili informacije v celotni verigi pogodb, bi morali subjekti, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov, zagotoviti, da njihovi pogodbeni dogovori s podizvajalci vključujejo tako informacije o tem, da se dejavnost zastopanja interesov izvaja v imenu ***subjekta*** tretje države, kot obveznost posredovanja teh informacij v primerih, ko se dejavnost nadalje odda v izvajanje podizvajalcem. Na podlagi tega bi bilo treba podizvajalce izvzeti iz obveznosti registracije in vodenja evidenc ter po potrebi imenovanja pravnega zastopnika iz te direktive.	(29) Podizvajalci se lahko štejejo za subjekt, ki zastopa interese v imenu ***sponzorjev iz*** tretjih držav, in lahko tako spadajo na področje uporabe obveznosti iz te direktive. Da bi zmanjšali upravno breme in preprečili dvojno štetje plačil ter zagotovili informacije v celotni verigi pogodb, bi morali subjekti, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov, zagotoviti, da njihovi pogodbeni dogovori s podizvajalci vključujejo tako informacije o tem, da se dejavnost zastopanja interesov izvaja v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, kot obveznost posredovanja teh informacij v primerih, ko se dejavnost nadalje odda v izvajanje podizvajalcem. Na podlagi tega bi bilo treba podizvajalce izvzeti iz obveznosti registracije in vodenja evidenc ter po potrebi imenovanja pravnega zastopnika iz te direktive.

Sprememba 32

Predlog direktive
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(30) Za lažje izpolnjevanje zahtev glede registracije iz te direktive bi morali imeti ponudniki storitev zastopanja interesov pravico, da od subjekta, v imenu katerega se storitev opravlja, zahtevajo izjavo, ali gre za ***subjekt*** tretje države. Ponudniki storitev zastopanja interesov bi morali to pravico čim bolje izkoristiti, da bi sprejeli ozaveščeno odločitev, ki bi jim omogočila, da pri opravljanju svojih dejavnosti v celoti izpolnjujejo zahteve iz te direktive.	(30) Za lažje izpolnjevanje zahtev glede registracije iz te direktive bi morali imeti ponudniki storitev zastopanja interesov pravico, da od subjekta, v imenu katerega se storitev opravlja, zahtevajo izjavo, ali gre za ***sponzorja iz*** tretje države. Ponudniki storitev zastopanja interesov bi morali to pravico čim bolje izkoristiti, da bi sprejeli ozaveščeno odločitev, ki bi jim omogočila, da pri opravljanju svojih dejavnosti v celoti izpolnjujejo zahteve iz te direktive.

Sprememba 33

Predlog direktive
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(31) Da se podpre odgovornost subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjekta*** tretje države, in spodbuja ***njihova*** ozaveščenost o interesih tretjih držav, ki jih zastopajo, bi ***bilo treba od teh subjektov zahtevati, da vodijo*** določene ***evidence***. Te evidence bi morale vsebovati opis namena dejavnosti zastopanja interesov, zlasti postopka odločanja, na katerega se želi vplivati, in rezultata, ki se ga želi doseči. Evidence bi morale vključevati tudi identiteto ***subjekta*** tretje države, kar bi bilo treba v primerih, ko je ***subjekt*** fizična oseba, razumeti kot polno ime fizične osebe. Evidence bi morale	(31) Da se podpre odgovornost subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, in spodbuja ozaveščenost o interesih tretjih držav, ki jih zastopajo, bi ***morali ti subjekti hraniti*** določene ***informacije***. Te evidence bi morale vsebovati opis namena dejavnosti zastopanja interesov, zlasti postopka odločanja, na katerega se želi vplivati, in rezultata, ki se ga želi doseči. Evidence bi morale vključevati tudi identiteto ***sponzorja iz*** tretje države, kar bi bilo treba v primerih, ko je ***sponzor*** fizična oseba, razumeti kot polno ime fizične osebe. Evidence bi morale zajemati tudi

zajemati tudi izvode pogodb ***in ključnih izmenjav, ki so bistvene za razumevanje narave, namena*** in finančne ureditve dejavnosti zastopanja interesov, pa tudi informacije ali gradivo, ki so bistveni element dejavnosti, kot so dokumenti o stališčih, ki se izmenjujejo z javnimi uslužbenci.	izvode pogodb in finančne ureditve dejavnosti zastopanja interesov, pa tudi informacije ali gradivo, ki so bistveni element dejavnosti, kot so dokumenti o stališčih, ki se izmenjujejo z javnimi uslužbenci.

Sprememba 34

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(32) Od subjektov, ki zastopajo interese v imenu tretjih držav, se ne bi smelo zahtevati, da osebne podatke iz navedenih evidenc hranijo dlje, kot je potrebno za zagotovitev, da lahko nadzorni organi opravljajo svoje naloge nadzora in izvrševanja. Vse take evidence bi bilo treba hraniti dovolj dolgo, da lahko nadzorni organi v utemeljenih primerih pridobijo evidence o ***subjektu*** tretje države in o dejavnosti zastopanja interesov ter letne zbirne evidence.	(32) Od subjektov, ki zastopajo interese v imenu tretjih držav, se ne bi smelo zahtevati, da osebne podatke iz navedenih evidenc hranijo dlje, kot je potrebno za zagotovitev, da lahko nadzorni organi opravljajo svoje naloge nadzora in izvrševanja. Vse take evidence bi bilo treba hraniti dovolj dolgo, da lahko nadzorni organi v utemeljenih primerih pridobijo evidence o ***sponzorju iz*** tretje države in o dejavnosti zastopanja interesov ter letne zbirne evidence.

Sprememba 35

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(33) Da se omogoči učinkovit nadzor, bi bilo treba od subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjekta*** tretje	(33) Da se omogoči učinkovit nadzor, bi bilo treba od subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorja iz***

države in nimajo sedeža v Uniji, zahtevati, da imenujejo pravnega zastopnika s sedežem v Uniji in zagotovijo, da ima njihov imenovani pravni zastopnik potrebna pooblastila in vire za sodelovanje z ustreznimi organi.	tretje države in nimajo sedeža v Uniji, zahtevati, da imenujejo pravnega zastopnika s sedežem v Uniji in zagotovijo, da ima njihov imenovani pravni zastopnik potrebna pooblastila in vire za sodelovanje z ustreznimi organi.

Sprememba 36

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(34) Da se zagotovijo harmonizirane zahteve glede preglednosti na celotnem notranjem trgu, bi bilo treba od subjektov, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjekta*** tretje države, zahtevati, da se registrirajo v ***nacionalnih registrih tam***, ***kjer imajo sedež.*** V navedenem nacionalnem registru se opravijo tudi naknadne posodobitve obstoječe registracije. Te registre bi morale vzpostaviti, upravljati in voditi države članice. Države članice lahko za namene te direktive uporabijo svoje obstoječe nacionalne registre, če ti izpolnjujejo zahteve iz te direktive. Da bi upoštevali nacionalne delitve pristojnosti, bi morale imeti države članice pravico, da vzpostavijo več kot en tak register. V takih primerih bi morale države članice določiti pravila o tem, v katerih nacionalnih registrih se morajo subjekti, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav, registrirati. Dnevniki o dejavnostih obdelave osebnih podatkov v nacionalnih registrih se ne bi smeli hraniti dlje, kot je potrebno za	(34) Da se zagotovijo harmonizirane ***minimalne*** zahteve glede preglednosti na celotnem notranjem trgu, bi bilo treba od subjektov, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, zahtevati, da se registrirajo v ***državi članici***, ***v kateri imajo glavni sedež ali v kateri opravljajo dejavnosti zastopanja interesov***. ***Te registre bi morale vzpostaviti, upravljati in voditi države članice.*** V navedenem nacionalnem registru se opravijo tudi naknadne posodobitve obstoječe registracije. Države članice lahko za namene te direktive uporabijo svoje obstoječe nacionalne registre, če ti izpolnjujejo zahteve iz te direktive. Da bi upoštevali nacionalne delitve pristojnosti, bi morale imeti države članice pravico, da vzpostavijo več kot en tak register***, ki bi moral biti interoperabilen***. V takih primerih bi morale države članice določiti pravila o tem, v katerih nacionalnih registrih se morajo subjekti, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu

spremljanje zakonitosti dostopa do osebnih podatkov, zato bi morala biti njihova hramba omejena na eno leto.	tretjih držav, registrirati. Dnevniki o dejavnostih obdelave osebnih podatkov v nacionalnih registrih se ne bi smeli hraniti dlje, kot je potrebno za spremljanje zakonitosti dostopa do osebnih podatkov, zato bi morala biti njihova hramba omejena na eno leto.

Sprememba 37

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(35) V skladu z Uredbo (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta[6] ***so*** informacije v zvezi z obveznostmi in formalnostmi registracije, določenimi s to direktivo, na voljo prek enotnega digitalnega vstopnega mesta, ki prek spletnega portala Your Europe vzpostavlja točko „vse na enem mestu“, ki podjetjem in državljanom zagotavlja informacije o pravilih in postopkih na enotnem trgu na vseh ravneh upravljanja ter omogoča neposreden, centraliziran in voden dostop do storitev za pomoč in reševanje težav ter do širokega spektra popolnoma digitaliziranih upravnih postopkov. Poleg tega ***poteka*** postopek registracije v celoti na spletu in ***je*** organiziran v skladu z načelom „samo enkrat“, da se olajša ponovna uporaba podatkov.	(35) V skladu z Uredbo (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta ***bi morale biti*** informacije v zvezi z obveznostmi in formalnostmi registracije, določenimi s to direktivo, na voljo prek enotnega digitalnega vstopnega mesta, ki prek spletnega portala Your Europe vzpostavlja točko „vse na enem mestu“, ki podjetjem in državljanom zagotavlja informacije o pravilih in postopkih na enotnem trgu na vseh ravneh upravljanja ter omogoča neposreden, centraliziran in voden dostop do storitev za pomoč in reševanje težav ter do širokega spektra popolnoma digitaliziranih upravnih postopkov. Poleg tega ***bi moral*** postopek registracije v celoti ***potekati*** na spletu in ***biti*** organiziran v skladu z načelom „samo enkrat“, da se olajša ponovna uporaba podatkov.
_____	_____
6 Uredba (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2. oktobra 2018 o vzpostavitvi enotnega digitalnega	6 Uredba (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2. oktobra 2018 o vzpostavitvi enotnega digitalnega

vstopnega mesta za zagotavljanje dostopa do informacij, do postopkov ter do storitev za pomoč in reševanje težav ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (UL L 295, 21.11.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj)	vstopnega mesta za zagotavljanje dostopa do informacij, do postopkov ter do storitev za pomoč in reševanje težav ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (UL L 295, 21.11.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj)

Sprememba 38

Predlog direktive
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(36) Kadar ima subjekt, ki opravlja dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjekta*** tretje države, sedež v več državah članicah, bi se morala registracija opraviti le v državi članici***, v kateri ima subjekt glavni sedež. Glavni sedež subjekta bi bilo treba razumeti kot kraj, kjer ima subjekt upravo ali registrirani sedež, v okviru katerega se izvajajo glavne gospodarske dejavnosti in operativni nadzor.***	(36) Kadar ima subjekt, ki opravlja dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, sedež v več državah članicah, bi se morala registracija opraviti le v ***eni*** državi članici.

Sprememba 39

Predlog direktive
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(37) Informacije, ki jih je treba za namene te direktive vključiti v registracijo, bi morale biti omejene na to, kar je potrebno za zagotovitev preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, in učinkovitega izvrševanja	(37) Informacije, ki jih je treba za namene te direktive vključiti v registracijo, bi morale biti omejene na to, kar je potrebno za zagotovitev preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav, in učinkovitega ***in***

te direktive. Te informacije bi morale vključevati podatke o samem subjektu, ki opravlja dejavnost zastopanja interesov, tretji državi, v imenu katere se dejavnost izvaja, identiteti podizvajalcev, kakor so opredeljeni v tej direktivi in ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov, ter informacije o posamezni dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvaja. Po potrebi bi morale informacije vključevati tudi navedbo ponudnikov medijskih storitev ali spletnih platform, prek katerih se v okviru dejavnosti zastopanja interesov objavljajo oglasi. Registracija ne bi smela zadevati informacij o zneskih ali izvoru prejete finančne podpore, ki ni povezana z dejavnostjo zastopanja interesov.	***sorazmernega*** izvrševanja te direktive. Te informacije bi morale vključevati podatke o samem subjektu, ki opravlja dejavnost zastopanja interesov, tretji državi, v imenu katere se dejavnost izvaja, identiteti podizvajalcev, kakor so opredeljeni v tej direktivi in ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov, ter informacije o posamezni dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvaja. Po potrebi bi morale informacije vključevati tudi navedbo ponudnikov medijskih storitev ali spletnih platform, prek katerih se v okviru dejavnosti zastopanja interesov objavljajo oglasi. Registracija ne bi smela zadevati informacij o zneskih ali izvoru prejete finančne podpore, ki ni povezana z dejavnostjo zastopanja interesov.

Sprememba 40

Predlog direktive
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(38) Za zagotovitev, da informacije, predložene za namene registracije, organom, ki so pristojni za nacionalne registre, še naprej omogočajo, da pravilno in natančno identificirajo tretje države, v imenu katerih se izvaja zastopanje interesov, in ugotovijo, koliko se porabi za te dejavnosti, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov za prilagoditev standardnega sklopa informacij.	(38) Za zagotovitev, da informacije, predložene za namene registracije, organom, ki so pristojni za nacionalne registre, še naprej omogočajo, da pravilno in natančno identificirajo tretje države, v imenu katerih se izvaja zastopanje interesov, in ugotovijo, koliko se porabi za te dejavnosti, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov za prilagoditev standardnega sklopa informacij ***za registracijo***.

Sprememba 41

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(39) Subjekti, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav in so registrirani v nacionalnem registru, bi morali informacije v nacionalnem registru posodabljati vsaj enkrat letno. Glede na pomen točnosti informacij, ki se hranijo v takih nacionalnih registrih, za uporabo Direktive in nadzor na njeni podlagi, bi bilo treba vse spremembe ali dopolnitve kontaktnih podatkov registriranega subjekta izvesti ***hitreje, vsekakor pa v razumnem roku***.	(39) Subjekti, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav in so registrirani v nacionalnem registru, bi morali informacije v nacionalnem registru posodabljati vsaj enkrat letno. Glede na pomen točnosti informacij, ki se hranijo v takih nacionalnih registrih, za uporabo direktive in nadzor na njeni podlagi, bi bilo treba vse spremembe ali dopolnitve kontaktnih podatkov registriranega subjekta izvesti ***karseda hitro***.

Sprememba 42

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(41) Subjekti, ki izvajajo dejavnost zastopanja interesov v imenu tretjih držav, bi morali dokazati, da izpolnjujejo zahteve ***za*** registracijo. Po registraciji bi bilo treba subjektu zagotoviti izvod informacij, vpisanih v nacionalni register, in edinstveno evropsko številko zastopanja interesov (EIRN). EIRN bi morala služiti kot sredstvo za lažjo identifikacijo subjektov, registriranih v skladu s to direktivo, po vsej Uniji. Sestava EIRN bi zato morala omogočati identifikacijo države članice registracije in posameznega nacionalnega registra, v katerem	(41) Subjekti, ki izvajajo dejavnost zastopanja interesov v imenu ***sponzorjev iz*** tretjih držav, bi morali dokazati, da izpolnjujejo zahteve ***v zvezi z*** registracijo. Po registraciji bi bilo treba subjektu zagotoviti izvod informacij, vpisanih v nacionalni register, in edinstveno evropsko številko zastopanja interesov (EIRN). EIRN bi morala služiti kot sredstvo za lažjo identifikacijo subjektov, registriranih v skladu s to direktivo, po vsej Uniji. Sestava EIRN bi zato morala omogočati identifikacijo države članice registracije in posameznega nacionalnega registra, v katerem

je bila opravljena registracija. Izbira oznake, ki označuje nacionalni register registracije, bi morala biti osebam, ki poznajo organizacijo zadevne države članice, logično jasna.

je bila opravljena registracija. Izbira oznake, ki označuje nacionalni register registracije, bi morala biti osebam, ki poznajo organizacijo zadevne države članice, logično jasna.

Sprememba 43

Predlog direktive
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(42) Ko so v državi članici***, v kateri imajo sedež, enkrat registrirani***, se od registriranih subjektov ne bi smelo zahtevati, da se registrirajo v drugih državah članicah, tudi kadar tam začnejo dejavnost zastopanja interesov. Da pa bi javnim uslužbencem olajšali dostop do informacij o subjektih, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov in s katerimi bi lahko imeli stike, bi morale druge države članice, v katerih se bodo take dejavnosti izvajale, v svoje nacionalne registre vključiti imena zadevnih registriranih subjektov, njihovo EIRN in povezavo do javno dostopnih informacij iz nacionalnega registra registracije.	(42) Ko so ***registrirani*** v državi članici, se od registriranih subjektov ne bi smelo zahtevati, da se registrirajo v drugih državah članicah, tudi kadar tam začnejo dejavnost zastopanja interesov. Da pa bi javnim uslužbencem olajšali dostop do informacij o subjektih, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov in s katerimi bi lahko imeli stike, bi morale druge države članice, v katerih se bodo take dejavnosti izvajale, v svoje nacionalne registre vključiti imena zadevnih registriranih subjektov, njihovo EIRN in povezavo do javno dostopnih informacij iz nacionalnega registra registracije.

Sprememba 44

Predlog direktive
Uvodna izjava 42 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(42a)Da bi javnim uslužbencem olajšali dostop do informacij o subjektih, ki izvajajo dejavnosti zastopanja

	interesov in s katerimi bi lahko imeli opravka, bi morala Komisija razmisliti o razvoju orodij za predhodno preverjanje, ki bi javnim uslužbencem omogočala enostaven dostop do javnih informacij iz različnih virov, kot so nacionalni registri, registri za preglednost ali druge ustrezne informacije o razkritju, o subjektih, ki spadajo na področje uporabe te direktive, da bi lahko javni uslužbenci pred sodelovanjem s subjekti ocenili morebitna tveganja.

Sprememba 45

Predlog direktive
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(43) Za zagotovitev izpolnjevanja zahteve po registraciji bi morali imeti nadzorni organi, kadar imajo na primer na podlagi prijave prijavitelja kršitve zanesljive informacije o tem, da se subjekt ni registriral, možnost, da od subjekta zahtevajo, da predloži informacije, ki so nujno potrebne za to, da se ugotovi, ali subjekt spada na področje uporabe te direktive. Take informacije običajno ne bi smele presegati obsega informacij, s katerimi je mogoče neposredno dokazati, ali subjekt spada na področje uporabe te direktive. Zajemajo lahko tiste vrste informacij, za katere velja obveznost vodenja evidenc, vključno z morebitnimi pridobljenimi izjavami o tem, ali je subjekt, v imenu katerega se	(43) Za zagotovitev izpolnjevanja zahteve po registraciji bi morali imeti nadzorni organi, kadar imajo na primer na podlagi prijave prijavitelja kršitve zanesljive informacije o tem, da se subjekt ni registriral, možnost, da od subjekta zahtevajo, da predloži informacije, ki so nujno potrebne za to, da se ugotovi, ali subjekt spada na področje uporabe te direktive. Take informacije običajno ne bi smele presegati obsega informacij, s katerimi je mogoče neposredno dokazati, ali subjekt spada na področje uporabe te direktive. Zajemajo lahko tiste vrste informacij, za katere velja obveznost vodenja evidenc, vključno z morebitnimi pridobljenimi izjavami o tem, ali je subjekt, v imenu katerega se

opravlja storitev zastopanja interesov, ***subjekt*** tretje države. Kadar je mogoče, bi morala biti zahteva omejena na informacije, ki bi jih moral subjekt že imeti. Poleg tega bi morali imeti nadzorni organi, kadar imajo zanesljive informacije o morebitnem neizpolnjevanju obveznosti, ki izhajajo iz registracije, možnost, da od subjekta zahtevajo, da predloži informacije, potrebne za ugotavljanje takega morebitnega neizpolnjevanja obveznosti. Take informacije ***običajno*** ne bi smele presegati obsega informacij, s katerimi je mogoče neposredno dokazati popolnost ali točnost informacij, predloženih v okviru zahteve po registraciji in posodabljanju. ***Kadar je mogoče,*** bi morala biti ***zahteva*** omejena na informacije, ki bi jih moral registrirani subjekt že imeti. Vsaka taka zahteva bi morala vsebovati obrazložitev, navedbo informacij, ki se zahtevajo, in razloge za to ter informacije o razpoložljivih postopkih sodnega varstva. Take zahteve ne bi smele posegati v pooblastila nacionalnih organov, da preiščejo kakršno koli ravnanje, ki bi lahko pomenilo kaznivo dejanje, kot je določeno v nacionalnem pravu in pravu Unije.

opravlja storitev zastopanja interesov, ***sponzor iz*** tretje države. Kadar je mogoče, bi morala biti zahteva omejena na informacije, ki bi jih moral subjekt že imeti. Poleg tega bi morali imeti nadzorni organi, kadar imajo zanesljive informacije o morebitnem neizpolnjevanju obveznosti, ki izhajajo iz registracije, možnost, da od subjekta zahtevajo, da predloži informacije, potrebne za ugotavljanje takega morebitnega neizpolnjevanja obveznosti. Take informacije ne bi smele presegati obsega informacij, s katerimi je mogoče neposredno dokazati popolnost ali točnost informacij, predloženih v okviru zahteve po registraciji in posodabljanju. ***Zahteva*** bi morala biti omejena na informacije, ki bi jih moral registrirani subjekt že imeti. Vsaka taka zahteva bi morala vsebovati obrazložitev, navedbo informacij, ki se zahtevajo, in razloge za to ter informacije o razpoložljivih postopkih sodnega varstva. Take zahteve ne bi smele posegati v pooblastila nacionalnih organov, da preiščejo kakršno koli ravnanje, ki bi lahko pomenilo kaznivo dejanje, kot je določeno v nacionalnem pravu in pravu Unije.

Sprememba 46

Predlog direktive
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(44) Demokratična odgovornost je steber dobro delujočih demokracij. Ta direktiva	(44) Demokratična odgovornost je steber dobro delujočih demokracij. Ta direktiva

državljanom in drugim zainteresiranim deležnikom z zagotavljanjem dostopa do informacij o subjektih, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav in delujejo na notranjem trgu, in o ***subjektih*** tretjih držav, ki jih ti zastopajo, omogoča, da uveljavljajo svoje demokratične pravice in odgovornosti, tudi prek izvajanja demokratičnega nadzora, ob polni seznanjenosti s tem, čigavim interesom služijo dejavnosti zastopanja interesov***, ki*** so ***jim lahko izpostavljeni sami ali njihovi izvoljeni predstavniki***. Javni nadzor državljanov in zainteresiranih deležnikov nad vprašanji, ki vplivajo na demokratično sfero, podpira demokratični nadzor in ravnovesje***. Demokratična odgovornost podpira tudi krepitev vloge državljanov, saj jim omogoča*** izražanje in uveljavljanje njihovih demokratičnih odločitev***, tudi na volitvah. Državljani sami so kot volivci pomembni nosilci odločanja in so lahko kot taki prav tako tarča nekaterih storitev zastopanja interesov.***

državljanom in drugim zainteresiranim deležnikom z zagotavljanjem ***javnega*** dostopa do informacij o subjektih, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu tretjih držav in delujejo na notranjem trgu, in o ***sponzorjih iz*** tretjih držav, ki jih ti zastopajo, omogoča, da uveljavljajo svoje demokratične pravice in odgovornosti, tudi prek izvajanja demokratičnega nadzora, ob polni seznanjenosti s tem, čigavim interesom služijo dejavnosti zastopanja interesov***. Državljani*** so ***kot volivci najpomembnejši nosilci odločanja***. Javni nadzor državljanov in zainteresiranih deležnikov nad vprašanji, ki vplivajo na demokratično sfero, podpira demokratični nadzor in ravnovesje***, krepi podporo državljanom in jim omogoča bolj ozaveščeno*** izražanje in uveljavljanje njihovih demokratičnih odločitev.

Sprememba 47

Predlog direktive
Uvodna izjava 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(44a)Da bi olajšali dostop do javnih informacij in izboljšali preglednost dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav na notranjem trgu zunaj države članice, pristojne za

	nacionalni register, bi morali biti nacionalni registri za namene te direktive medsebojno povezani prek evropskega osrednjega portala za javni dostop. Da bi olajšali dajanje informacij iz te direktive na voljo javnosti, bi morala Komisija vzpostaviti sistem, ki omogoča funkcijo iskanja v vseh uradnih jezikih Unije

Sprememba 48

Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(45) Da se zagotovi sorazmernost, bi bilo treba osebne podatke, kadar so javno dostopni, omejiti na tiste, ki so nujno potrebni za informiranje državljanov, njihovih predstavnikov in drugih zainteresiranih strani o dejavnostih zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav. Poleg tega bi morale biti informacije o prijavljenih letnih zneskih javno dostopne v obliki bolj splošnih razponov od tistih, ki se uporabljajo za predložitev informacij nacionalnim registrom, da se zagotovi raven podrobnosti, ki je potrebna za informiranje državljanov, njihovih predstavnikov in drugih zainteresiranih strani. Informacije, ki so pomembne zgolj za nadzorne organe, kot so kontaktni podatki odgovornih oseb registriranih subjektov, ne bi smele biti javno dostopne.	(45) Da se zagotovi sorazmernost, bi bilo treba osebne podatke, kadar so javno dostopni, omejiti na tiste, ki so nujno potrebni za informiranje državljanov, njihovih predstavnikov in drugih zainteresiranih strani o dejavnostih zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu ***sponzorjev iz*** tretjih držav. Poleg tega bi morale biti informacije o prijavljenih letnih zneskih javno dostopne v obliki bolj splošnih razponov od tistih, ki se uporabljajo za predložitev informacij nacionalnim registrom, da se zagotovi raven podrobnosti, ki je potrebna za informiranje državljanov, njihovih predstavnikov in drugih zainteresiranih strani. Informacije, ki so pomembne zgolj za nadzorne organe, kot so kontaktni podatki odgovornih oseb registriranih subjektov, ne bi smele biti javno dostopne.

Sprememba 49

Predlog direktive
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(47) Da se zagotovi zaščita posameznikov, ki bi bili lahko z objavo določenih informacij izpostavljeni kršitvam njihovih temeljnih pravic, na primer povračilnim ukrepom zoper posameznike, ki delajo za registrirani subjekt, dejaven v tretji državi, bi morale države članice zagotoviti, da lahko nadzorni organi na zahtevo omejijo objavo vseh ali dela informacij, vpisanih v nacionalni register. Registrirani subjekt bi moral dokazati, da bi bilo treba ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera objavo omejiti zaradi legitimnih interesov, kot je ***resno*** tveganje, da bi bil posameznik zaradi objave izpostavljen kršitvi njegovih temeljnih pravic, zlasti tistih, ki so zaščitene s členom 1 (Človekovo dostojanstvo), členom 2 (Pravica do življenja), členom 3 (Pravica do osebne celovitosti), členom 4 (Prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja) ali členom 6 (Pravica do svobode in varnosti) Listine, na primer zaradi ugrabitve, izsiljevanja, prisiljenja, nadlegovanja, nasilja ali ustrahovanja), ali kot so poslovne skrivnosti. Analiza bi morala upoštevati tveganja za telesno integriteto zaposlenih ali posameznikov, ki delajo za registrirani subjekt ali so povezani z njim. Legitimni interesi bi morala zajemati tudi tveganja za posameznike, ki imajo koristi od dejavnosti	(47) Da se zagotovi zaščita posameznikov, ki bi bili lahko z objavo določenih informacij izpostavljeni kršitvam njihovih temeljnih pravic, na primer povračilnim ukrepom zoper posameznike, ki delajo za registrirani subjekt, dejaven v tretji državi, bi morale države članice zagotoviti, da lahko nadzorni organi na zahtevo ***ali po uradni dolžnosti*** omejijo objavo vseh ali dela informacij, vpisanih v nacionalni register. Registrirani subjekt bi moral ***v svoji zahtevi*** dokazati, da bi bilo treba ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera objavo omejiti zaradi legitimnih interesov, kot je tveganje, da bi bil posameznik zaradi objave izpostavljen kršitvi njegovih temeljnih pravic, zlasti tistih, ki so zaščitene s členom 1 (Človekovo dostojanstvo), členom 2 (Pravica do življenja), členom 3 (Pravica do osebne celovitosti), členom 4 (Prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja) ali členom 6 (Pravica do svobode in varnosti) Listine, na primer zaradi ugrabitve, izsiljevanja, prisiljenja, nadlegovanja, nasilja ali ustrahovanja), ali kot so poslovne skrivnosti. Analiza bi morala upoštevati tveganja za telesno integriteto zaposlenih ali posameznikov, ki delajo za registrirani subjekt ali so povezani z njim. Legitimni interesi bi morala zajemati tudi tveganja za posameznike, ki imajo

registriranega subjekta. Vsaka odločitev nadzornega organa bi morala upoštevati cilje te direktive, zoper njo pa bi moralo biti na voljo sodno varstvo v državi članici registracije. Odločitve nadzornega organa in po potrebi pristojnega sodišča bi bilo treba sprejeti nemudoma. Da bi v primerih odobrene omejitve objave javnosti omogočili, da se prepriča, da je registrirani subjekt izpolnil zahteve po registraciji iz te direktive, bi bilo treba podatkovno polje v registru nadomestiti z navedbo, da je bila objava omejena na podlagi zakonitega interesa.

koristi od dejavnosti registriranega subjekta. Vsaka odločitev nadzornega organa bi morala upoštevati cilje te direktive, zoper njo pa bi moralo biti na voljo sodno varstvo v državi članici registracije. Odločitve nadzornega organa in po potrebi pristojnega sodišča bi bilo treba sprejeti nemudoma. Da bi v primerih odobrene omejitve objave javnosti omogočili, da se prepriča, da je registrirani subjekt izpolnil zahteve po registraciji iz te direktive, bi bilo treba podatkovno polje v registru nadomestiti z navedbo, da je bila objava omejena na podlagi zakonitega interesa.

Sprememba 50

Predlog direktive
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(50) Da bi preprečili stigmatizacijo registriranega subjekta, bi morali biti javno dostopni podatki predstavljeni dejansko in nevtralno. ***Poleg tega*** bi morali pristojni nacionalni organi pri izvajanju nalog, ki so jim dodeljene v skladu s to direktivo, zagotoviti, da zgolj dejstvo, da je subjekt registriran subjekt, ne povzroča škodljivih posledic. Objava zlasti ne bi smela biti predstavljena ali opremljena z izjavami ali določbami, ki bi lahko ustvarile ozračje nezaupanja do registriranih subjektov ali ki bi lahko fizične ali pravne osebe iz držav članic ali tretjih držav odvrnile od tega, da bi z njimi sodelovale ali jim zagotavljale finančno podporo. Taki	(50) Da bi preprečili stigmatizacijo registriranega subjekta, bi morali biti javno dostopni podatki predstavljeni dejansko in nevtralno. ***Zato*** bi morali pristojni nacionalni organi pri izvajanju nalog, ki so jim dodeljene v skladu s to direktivo, zagotoviti, da zgolj dejstvo, da je subjekt registriran subjekt, ne povzroča ***neposrednih ali posrednih*** škodljivih posledic. Objava zlasti ne bi smela biti predstavljena ali opremljena z izjavami ali določbami, ki bi lahko ustvarile ozračje nezaupanja do registriranih subjektov***, kar bi lahko pripeljalo do njihove diskriminacije,*** ali ki bi lahko fizične ali pravne osebe iz držav članic ali tretjih držav odvrnile od

stigmatizacijski ukrepi lahko na primer vključujejo negativno označevanje registriranih subjektov ali omalovaževalne izjave, katerih namen je spodkopati verodostojnost in legitimnost registriranih subjektov z namigovanjem, da želijo registrirani subjekti ***nezakonito*** vplivati na demokratične procese.	tega, da bi z njimi sodelovale ali jim zagotavljale finančno podporo. Taki stigmatizacijski ukrepi lahko na primer vključujejo negativno označevanje registriranih subjektov ali omalovaževalne izjave, katerih namen je spodkopati verodostojnost in legitimnost registriranih subjektov ***ali izvajanje njihovih dejavnosti zastopanja interesov*** z namigovanjem, da želijo registrirani subjekti vplivati na demokratične procese.

Sprememba 51

Predlog direktive
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(51) Kadar tretja država porabi posebej visoke zneske za zastopanje interesov ali kadar subjekt od enega ali več ***subjektov*** tretje države prejme posebej visoka plačila, je bolj verjetno, da bi lahko izvedene dejavnosti zastopanja interesov uspešno vplivale na politične odločitve države članice ali Unije kot celote. V takih primerih bi morali imeti nadzorni organi možnost, da od subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu teh tretjih držav, zahtevajo dodatne informacije, da bi lahko izvajali okrepljen nadzor.	(51) Kadar tretja država porabi posebej visoke zneske za zastopanje interesov ali kadar subjekt od enega ali več ***sponzorjev*** tretje države prejme posebej visoka plačila, je bolj verjetno, da bi lahko izvedene dejavnosti zastopanja interesov uspešno vplivale na politične odločitve države članice ali Unije kot celote. V takih primerih bi morali imeti nadzorni organi možnost, da od subjektov, ki izvajajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu teh tretjih držav, zahtevajo dodatne informacije, da bi lahko izvajali okrepljen nadzor.

Sprememba 52

Predlog direktive
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(52) Za zagotovitev sorazmernega spremljanja te direktive bi morali imeti nadzorni organi možnost, da od subjekta, ki izvaja dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjektov*** tretjih držav, zahtevajo predložitev evidenc, ki so potrebne za ugotavljanje morebitnega neizpolnjevanja zahteve po registraciji iz te direktive. V ta namen bi morali imeti nadzorni organi možnost, da ukrepajo po uradni dolžnosti ali na podlagi prijave prijavitelja kršitve ali nadzornega organa druge države članice.	(52) Za zagotovitev sorazmernega spremljanja te direktive bi morali imeti nadzorni organi možnost, da od subjekta, ki izvaja dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorjev iz*** tretjih držav, zahtevajo predložitev evidenc, ki so potrebne za ugotavljanje morebitnega neizpolnjevanja zahteve po registraciji iz te direktive. V ta namen bi morali imeti nadzorni organi možnost, da ukrepajo po uradni dolžnosti ali na podlagi prijave prijavitelja kršitve ali nadzornega organa druge države članice.

Sprememba 53

Predlog direktive
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(53) Nadzorni organi bi morali sodelovati tako na nacionalni ravni kot tudi na ravni Unije. Tako sodelovanje bi moralo olajšati hitro in varno izmenjavo informacij. Nadzorni organi bi morali imeti za namene izvajanja svojih nadzornih nalog možnost, da od nadzornega organa v državi članici registracije zahtevajo informacije, navedene v registraciji, tudi tiste, ki niso javne, v posebnih primerih pa tudi evidence, ki jih hrani subjekt, in opravljene analize. Nadzorni organi in Komisija bi morali sodelovati, da se zagotovi izvajanje Direktive. Za boljše razumevanje obsega in porazdelitve celote dejavnosti zastopanja interesov, ki se	(53) Nadzorni organi bi morali sodelovati tako na nacionalni ravni kot tudi na ravni Unije. Tako sodelovanje bi moralo olajšati hitro in varno izmenjavo informacij. Nadzorni organi ***in druge države članice*** bi morali imeti za namene izvajanja svojih nadzornih nalog možnost, da od nadzornega organa v državi članici registracije zahtevajo informacije, navedene v registraciji, tudi tiste, ki niso javne, v posebnih primerih pa tudi evidence, ki jih hrani subjekt, in opravljene analize. Nadzorni organi in Komisija bi morali sodelovati, da se zagotovi izvajanje Direktive. Za boljše razumevanje obsega in porazdelitve celote dejavnosti

izvajajo v imenu tretjih držav v Uniji. Komisija bi morala imeti možnost, da od nadzornih organov zahteva zbirne podatke na podlagi informacij, ki jih pri registraciji predložijo subjekti, ki izvajajo zastopanje interesov v imenu ***subjektov*** iz tretjih držav. Za celovito spremljanje načinov in značilnosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav ***v Uniji***, lahko taki zbirni podatki vključujejo informacije, ki v registrih niso javno dostopne, vključno z osebnimi podatki, kolikor je to potrebno za zagotovitev učinkovitega spremljanja.

zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav v Uniji. Komisija bi morala imeti možnost, da od nadzornih organov zahteva zbirne podatke na podlagi informacij, ki jih pri registraciji predložijo subjekti, ki izvajajo zastopanje interesov v imenu ***sponzorjev*** iz tretjih držav. Za celovito spremljanje načinov in značilnosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v ***Uniji v*** imenu tretjih držav, lahko taki zbirni podatki vključujejo informacije, ki v registrih niso javno dostopne, vključno z osebnimi podatki, kolikor je to potrebno za zagotovitev učinkovitega spremljanja.

Sprememba 54

Predlog direktive
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(54) ***Da se dodatno omeji*** upravno breme, upravno sodelovanje in izmenjava informacij med nacionalnimi organi ter nadzornimi organi in Komisijo poteka prek informacijskega sistema za notranji trg (sistem IMI), ki je bil vzpostavljen z Uredbo (EU) št. 1024/2012 Evropskega parlamenta in Sveta[7] za upravno sodelovanje med pristojnimi organi držav članic na področjih politike, povezanih z enotnim trgom. ***Treba*** bi bilo zagotoviti interoperabilnost sistema IMI in nacionalnih registrov v skladu z evropskim okvirom interoperabilnosti.	(54) ***Uporaba digitalnih orodij, ki so jih na notranjem trgu razvile Komisija in države članice, povečuje preglednost in zaupanje v čezmejno opravljanje storitev ter omejuje*** upravno breme, ***saj omogoča usklajevanje, sodelovanje in komunikacijo med ustreznimi organi na nacionalni ravni.*** Upravno sodelovanje in izmenjava informacij med nacionalnimi organi ter nadzornimi organi in Komisijo poteka prek informacijskega sistema za notranji trg (sistem IMI), ki je bil vzpostavljen z Uredbo (EU) št. 1024/2012 Evropskega parlamenta in Sveta za upravno

	sodelovanje med pristojnimi organi držav članic na področjih politike, povezanih z enotnim trgom. ***Zato*** bi bilo ***treba*** zagotoviti interoperabilnost sistema IMI in nacionalnih registrov v skladu z evropskim okvirom interoperabilnosti.
_____	_____
[7] Uredba (EU) št. 1024/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg in razveljavitvi Odločbe Komisije 2008/49/ES („uredba IMI“) (UL L 316, 14.11.2012, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).	[7] Uredba (EU) št. 1024/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg in razveljavitvi Odločbe Komisije 2008/49/ES („uredba IMI“) (UL L 316, 14.11.2012, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).

Sprememba 55

Predlog direktive
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(55) Za namene pomoči Komisiji pri njeni nalogi zagotavljanja učinkovitega sodelovanja med pristojnimi nacionalnimi organi ter popolnega in učinkovitega izvajanja te direktive bi bilo treba ustanoviti svetovalno skupino. Svetovalna skupina bi morala vključevati predstavnika nadzornih organov vsake države članice. Svetovalna skupina bi morala svetovati glede izvajanja Direktive, tudi glede zahteve po preprečevanju škodljivih posledic, ki bi izhajale zgolj iz dejstva, da je subjekt registriran v skladu z zahtevami iz te direktive. Sprejemati bi morala mnenja,	(55) Za namene pomoči Komisiji pri njeni nalogi zagotavljanja učinkovitega sodelovanja med pristojnimi nacionalnimi organi ter popolnega in učinkovitega izvajanja te direktive bi bilo treba ustanoviti svetovalno skupino. Svetovalna skupina bi morala vključevati predstavnika nadzornih organov vsake države članice. Svetovalna skupina bi morala svetovati glede izvajanja Direktive, tudi glede zahteve po preprečevanju škodljivih posledic, ki bi izhajale zgolj iz dejstva, da je subjekt registriran v skladu z zahtevami iz te direktive. Sprejemati bi morala mnenja,

priporočila ali poročila, ki bi jih morali pristojni nacionalni organi, ki jih imenujejo države članice, objaviti. Da bi se za subjekte, ki bi lahko spadali na področje uporabe Direktive, zagotovila pravna varnost, bi morala svetovalna skupina Komisiji zlasti svetovati glede morebitnih smernic v zvezi s področjem uporabe Direktive***, pojmom subjekta tretje države*** in dejavnostmi, katerih cilj ali učinek je izogibanje obveznostim iz te direktive. Po potrebi bi bilo treba zagotoviti sodelovanje z mrežo EU za boj proti korupciji.	priporočila ali poročila, ki bi jih morali pristojni nacionalni organi, ki jih imenujejo države članice, objaviti. Da bi se za subjekte, ki bi lahko spadali na področje uporabe direktive, zagotovila pravna varnost, bi morala svetovalna skupina Komisiji zlasti svetovati glede morebitnih smernic v zvezi s področjem uporabe direktive in dejavnostmi, katerih cilj ali učinek je izogibanje obveznostim iz te direktive. Po potrebi bi bilo treba zagotoviti sodelovanje z mrežo EU za boj proti korupciji.

Sprememba 56

Predlog direktive
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(58) ***Prepovedati bi bilo treba zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje*** obveznostim iz te direktive***, zlasti zahtevam po registraciji***. Med take dejavnosti spadajo prikrita plačila za storitve zastopanja, ustanavljanje podjetij z namenom zakrivanja povezav z vladami tretjih držav ali umetna razporeditev dejavnosti na več subjektov, da ne bi dosegli pragov iz te direktive.	(58) ***Nekatere dejavnosti bi lahko privedle do izogibanja*** obveznostim iz te direktive. Med take dejavnosti spadajo prikrita plačila za storitve zastopanja, ustanavljanje podjetij z namenom zakrivanja povezav z vladami tretjih držav ali umetna razporeditev dejavnosti na več subjektov, da ne bi dosegli pragov iz te direktive. ***Zato bi morale države članice poskrbeti, da se takšne dejavnosti izogibanja obravnavajo pri izvajanju te direktive***

Sprememba 57

Predlog direktive
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(59) Za odvračanje od neizpolnjevanja zahtev iz te direktive in kaznovanje takega neizpolnjevanja bi morale države članice zagotoviti, da za kršitve obveznosti iz te direktive veljajo učinkovite, sorazmerne in odvračilne upravne ***globe***. Sankcije ne bi smele biti kazenske narave. Sankcije bi morale upoštevati naravo, ponavljanje in trajanje kršitve ob hkratnem upoštevanju zadevnega javnega interesa, obsega in vrste dejavnosti, ki se izvajajo, ter gospodarske zmožnosti subjekta, ki izvaja dejavnosti zastopanja interesov. Sankcije bi morale biti v vsakem posameznem primeru učinkovite, sorazmerne in odvračilne, določene pa bi morale biti ob ustreznem upoštevanju temeljnih pravic, vključno s svobodo izražanja in združevanja, akademsko svobodo in svobodo znanstvenega raziskovanja, postopkovnimi jamstvi, dostopom do učinkovitih pravnih sredstev ter pravico do zaslišanja. Pred sankcijami bi moral nadzorni organ izdati zgodnje opozorilo, razen v primerih kršitve prepovedi izogibanja.	(59) Za odvračanje od neizpolnjevanja zahtev iz te direktive in kaznovanje takega neizpolnjevanja bi morale države članice zagotoviti, da za kršitve obveznosti iz te direktive veljajo učinkovite, sorazmerne in odvračilne upravne ***sankcije, vključno z začasnim preklicem registracije v nacionalnem registru***. ***Brez poseganja v pravila, ki se uporabljajo za kriminalne dejavnosti in njihovo odkrivanje, preiskovanje, nadzor in sankcioniranje, kakor so določena v nacionalnem pravu ali pravu Unije, kot so pravila v zvezi s korupcijo,*** sankcije ne bi smele biti kazenske narave. Sankcije bi morale upoštevati naravo, ponavljanje in trajanje kršitve ob hkratnem upoštevanju zadevnega javnega interesa, obsega in vrste dejavnosti, ki se izvajajo, ter gospodarske zmožnosti subjekta, ki izvaja dejavnosti zastopanja interesov. Sankcije bi morale biti v vsakem posameznem primeru učinkovite, sorazmerne in odvračilne, določene pa bi morale biti ob ustreznem upoštevanju temeljnih pravic, vključno s svobodo izražanja in združevanja, akademsko svobodo in svobodo znanstvenega raziskovanja, postopkovnimi jamstvi, dostopom do učinkovitih pravnih sredstev ter pravico do zaslišanja. Pred sankcijami bi moral nadzorni organ izdati zgodnje opozorilo, razen v primerih kršitve prepovedi izogibanja.

Sprememba 58

Predlog direktive
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(60) Za spremembo pragov za zahtevanje dodatnih informacij, spremembo seznama informacij, ki jih je treba predložiti ob zahtevi za registracijo, ***in*** spremembo seznama informacij, ki jih je treba vključiti v poročila, ki jih objavijo države članice, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje***9***. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.	(60) Za spremembo pragov za zahtevanje dodatnih informacij, spremembo seznama informacij, ki jih je treba predložiti ob zahtevi za registracijo, spremembo seznama informacij, ki jih je treba vključiti v poročila, ki jih objavijo države članice, ***ter za določitev tehničnih specifikacij, tehničnih ukrepov, minimalnih meril in sredstev ter tehničnih pogojev glede osrednjega portala za javni dostop*** bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.
9 UL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj	9 UL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj

Sprememba 59

Predlog direktive
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(63) Sistem na ravni Unije zlasti podpira pristojne nacionalne organe pri njihovih nadzornih funkcijah ter druge deležnike pri opravljanju njihove vloge v demokratičnem procesu, poleg tega pa povečuje splošno odpornost demokracij v Uniji proti vmešavanju tretjih držav. Obravnavanje preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav ***z namenom vplivanja*** na ravni Unije, ima dodano vrednost, saj je zaradi verjetne čezmejne narave takih dejavnosti potreben usklajen pristop na več ravneh in po različnih sektorjih. Države članice lahko s sodelovanjem in izmenjavo informacij bolje razumejo obseg tega pojava, kar pomaga pri preprečevanju, da bi tretje države lahko izkoristile regulativne razlike ali vrzeli.	(63) Sistem na ravni Unije zlasti podpira pristojne nacionalne organe pri njihovih nadzornih funkcijah ter druge deležnike pri opravljanju njihove vloge v demokratičnem procesu, poleg tega pa povečuje splošno odpornost demokracij v Uniji proti vmešavanju tretjih držav. Obravnavanje preglednosti dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu tretjih držav na ravni Unije, ima dodano vrednost, saj je zaradi verjetne čezmejne narave takih dejavnosti potreben usklajen pristop na več ravneh in po različnih sektorjih. Države članice lahko s sodelovanjem in izmenjavo informacij bolje razumejo obseg tega pojava, kar pomaga pri preprečevanju, da bi tretje države lahko izkoristile regulativne razlike ali vrzeli.

Sprememba 60

Predlog direktive
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(64) Države članice bi ***si*** morale pri izvajanju te direktive prizadevati za zmanjšanje upravnega bremena za zadevne subjekte, zlasti mikro, mala in srednja podjetja v smislu člena 3 Direktive 2013/34/EU Evropskega	(64) Države članice bi morale pri izvajanju te direktive ***določiti zahteve na jasen in jedrnat način, zagotoviti pravno varnost in predvidljive postopke registracije ter si*** prizadevati za zmanjšanje upravnega bremena za zadevne

parlamenta in Sveta***10***.

subjekte, zlasti mikro, mala in srednja podjetja v smislu člena 3 Direktive 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta.

---

10 Direktiva (EU) 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o letnih računovodskih izkazih, konsolidiranih računovodskih izkazih in povezanih poročilih nekaterih vrst podjetij, spremembi Direktive 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS (UL L 182, 29.6.2013, str. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).

10 Direktiva (EU) 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o letnih računovodskih izkazih, konsolidiranih računovodskih izkazih in povezanih poročilih nekaterih vrst podjetij, spremembi Direktive 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS (UL L 182, 29.6.2013, str. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).

Sprememba 61

Predlog direktive
Uvodna izjava 65

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(65) Za obdelavo osebnih podatkov, ki se izvaja v okviru te direktive, vključno z obdelavo osebnih podatkov za vodenje nacionalnega registra ali registrov subjektov, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***subjektov*** tretjih držav, za dostop do osebnih podatkov v takem nacionalnem registru ali registrih ter za izmenjavo osebnih podatkov v okviru upravnega sodelovanja in medsebojne pomoči med državami članicami na podlagi te direktive, vključno z uporabo sistema IMI, ter za vodenje evidenc v skladu z obveznostmi vodenja evidenc iz te	(65) Za obdelavo osebnih podatkov, ki se izvaja v okviru te direktive, vključno z obdelavo osebnih podatkov za vodenje nacionalnega registra ali registrov subjektov, ki opravljajo dejavnosti zastopanja interesov v imenu ***sponzorjev*** tretjih držav, za dostop do osebnih podatkov v takem nacionalnem registru ali registrih ter za izmenjavo osebnih podatkov v okviru upravnega sodelovanja in medsebojne pomoči med državami članicami na podlagi te direktive, vključno z uporabo sistema IMI, ter za vodenje evidenc v skladu z obveznostmi vodenja evidenc iz te

direktive se uporabljata Uredbi (EU) 2016/679[11] in (EU) 2018/1725[12] Evropskega parlamenta in Sveta. Vsaka obdelava osebnih podatkov za take namene bi morala biti med drugim v skladu z načeli najmanjšega obsega podatkov, točnosti in omejitve hrambe podatkov ter bi morala izpolnjevati zahteve glede celovitosti in zaupnosti podatkov. Države članice bi morale določiti ukrepe, ki zagotavljajo zakonito in varno obdelavo osebnih podatkov, vsebovanih v njihovem nacionalnem registru ali registrih, v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu osebnih podatkov.

direktive se uporabljata Uredbi (EU) 2016/679[11] in (EU) 2018/1725[12] Evropskega parlamenta in Sveta. Vsaka obdelava osebnih podatkov za take namene bi morala biti med drugim v skladu z načeli najmanjšega obsega podatkov, točnosti in omejitve hrambe podatkov ter bi morala izpolnjevati zahteve glede celovitosti in zaupnosti podatkov. Države članice bi morale določiti ukrepe, ki zagotavljajo zakonito in varno obdelavo osebnih podatkov, vsebovanih v njihovem nacionalnem registru ali registrih, v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu osebnih podatkov.

---

[11] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

---

[11] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Sprememba 62

Predlog direktive
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(69) V skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***XXXX[15]***–	(69) V skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***6. februarja 2024*** –

_____

15 XXXX.

Sprememba 63

Predlog direktive
Člen 1 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Cilj in namen	***Predmet urejanja in cilji***

Sprememba 64

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Direktiva določa harmonizirane zahteve glede ***gospodarskih*** dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v imenu ***subjekta*** tretje države, ***da bi se z doseganjem skupne ravni preglednosti po vsej Uniji izboljšalo delovanje notranjega trga***.	Direktiva določa harmonizirane zahteve glede dejavnosti zastopanja interesov ***gospodarske narave***, ki se izvajajo v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, ***z namenom vplivanja na razvoj, oblikovanje in izvajanje politik, zakonodaje ali postopkov javnega odločanja v Uniji***.

Sprememba 65

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Namen te direktive je ***navedeno preglednost*** doseči ***tako***, ***da se prepreči ustvarjanje ozračja*** nezaupanja, ki bi fizične ali pravne osebe iz držav članic ali tretjih držav odvrnilo od sodelovanja s subjekti, ki ***zastopajo interese*** v imenu ***subjekta*** tretje države, ali zagotavljanja finančne podpore tem subjektom.	***Cilj*** te direktive je ***izboljšati delovanje notranjega trga za dejavnosti zastopanja interesov ter v zvezi s temi dejavnostmi*** doseči ***skupno raven preglednosti in demokratične odgovornosti v vsej Uniji***, ***ne da bi ustvarili ozračje*** nezaupanja, ki bi ***lahko*** fizične ali pravne osebe iz držav članic ali tretjih držav odvrnilo od sodelovanja s subjekti, ki ***izvajajo dejavnosti zastopanja interesov*** v imenu ***sponzorja iz*** tretje države, ali zagotavljanja finančne podpore tem subjektom. ***Države članice poskrbijo za to, da zagotavljanje skladnosti s to direktivo ne vodi do kakršnega koli omejevanja temeljnih pravic.***

Sprememba 66

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(1) „dejavnost zastopanja interesov“ pomeni dejavnost, katere cilj je vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje ***politike*** ali ***zakonodaje*** ali na ***javne*** postopke odločanja v Uniji***, ki se lahko izvaja zlasti*** z organizacijo srečanj, konferenc ali dogodkov ali udeležbo na njih, ***s*** prispevki k posvetovanjem ali parlamentarnim obravnavam ali udeležbo na njih, ***z*** organizacijo	(1) „dejavnost zastopanja interesov“ pomeni dejavnost, katere cilj je vplivati na razvoj, oblikovanje ali izvajanje ***politik ali prava*** ali na postopke ***javnega*** odločanja v Uniji z***:***

komunikacijskih ali oglaševalskih kampanj, ***organizacijo mrež in lokalnih pobud,*** pripravo dokumentov o politikah in stališčih, zakonodajnih sprememb, javnomnenjskih raziskav, statističnih raziskav ali odprtih pisem ***ali z dejavnostmi v okviru raziskav in izobraževanja, če se izvajajo izrecno s tem ciljem***;	**–** organizacijo srečanj, konferenc ali dogodkov ali udeležbo na njih, **–** prispevki k posvetovanjem ali parlamentarnim obravnavam ali udeležbo na njih, **–** organizacijo komunikacijskih ali oglaševalskih kampanj, ***tudi na digitalnih platformah ali prek družbenih medijev, ali*** **–** pripravo dokumentov o politikah in stališčih, zakonodajnih sprememb, javnomnenjskih raziskav, statističnih raziskav ali odprtih pisem;

Sprememba 67

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(2) „storitev zastopanja interesov“ pomeni dejavnost zastopanja interesov, ki se praviloma opravlja za plačilo***, kot je navedeno*** v ***členu*** 57 Pogodbe o delovanju Evropske unije;	(2) „storitev zastopanja interesov“ pomeni dejavnost zastopanja interesov, ki se praviloma opravlja za plačilo ***in torej pomeni storitev*** v ***smislu člena*** 57 Pogodbe o delovanju Evropske unije ***(PDEU)***;

Sprememba 68

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(4) „***subjekt*** tretje države“ pomeni:	(4) „***sponzor iz*** tretje države“ pomeni:

Sprememba 69

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) javni ali zasebni subjekt, katerega dejanja je mogoče pripisati ***subjektu*** iz točke (a), ob upoštevanju vseh zadevnih okoliščin;	(b) javni ali zasebni subjekt, katerega dejanja je mogoče pripisati ***sponzorju*** iz točke (a), ob upoštevanju vseh zadevnih okoliščin***, kot je zmožnost sponzorja, da odločilno vpliva na subjekt ali ima končni nadzor nad njim***;

Sprememba 70

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) skupno letno plačilo, prejeto od ***subjekta*** tretje države za opravljanje storitve zastopanja interesov, ki je, kadar plačilo ni denarno, izraženo z ocenjeno vrednostjo plačila, ali	(a) skupno letno plačilo, prejeto od ***sponzorja iz*** tretje države za opravljanje storitve zastopanja interesov, ki je, kadar plačilo ni denarno, izraženo z ocenjeno vrednostjo plačila, ali

Sprememba 71

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(9) „organ, pristojen za nacionalni register“ pomeni javni organ ali telo, pristojno za	(9) „organ, pristojen za nacionalni register“ pomeni ***neodvisni*** javni organ ali telo,

vodenje nacionalnega registra iz člena 9 in obdelavo registracij, predloženih v skladu s to direktivo;	pristojno za vodenje nacionalnega registra iz člena 9 in obdelavo registracij, predloženih v skladu s to direktivo;

Sprememba 72

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) storitev zastopanja interesov, ki se zagotavlja ***subjektu*** tretje države;	(a) storitev zastopanja interesov, ki se zagotavlja ***sponzorju iz*** tretje države;

Sprememba 73

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) dejavnost zastopanja interesov, ki jo izvaja ***subjekt*** tretje države iz člena 2(4), točka (b) in ki je povezana z dejavnostmi gospodarske narave ali jih nadomešča ter je tako primerljiva s storitvijo zastopanja interesov iz točke (a) tega odstavka.	(b) dejavnost zastopanja interesov, ki jo izvaja ***sponzor iz*** tretje države iz člena 2(4), točka (b) in ki je povezana z dejavnostmi gospodarske narave ali jih nadomešča ter je tako primerljiva s storitvijo zastopanja interesov iz točke (a) tega odstavka.

Sprememba 74

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) dejavnosti, ki jih neposredno izvaja ***subjekt*** tretje države iz člena 2(4), točka (a), in ki so povezane z izvajanjem javne oblasti, vključno z dejavnostmi, povezanimi z izvajanjem	(a) dejavnosti, ki jih neposredno izvaja ***sponzor iz*** tretje države iz člena 2(4), točka (a), in ki so povezane z izvajanjem javne oblasti, vključno z dejavnostmi, povezanimi z

diplomatskih ali konzularnih odnosov med državami ali mednarodnimi organizacijami;	izvajanjem diplomatskih ali konzularnih odnosov med državami ali mednarodnimi organizacijami;

Sprememba 75

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(aa) opravljanje medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 2, točka 1, Uredbe (EU) 2024/1083 Evropskega parlamenta in Sveta, in opravljanje avdiovizualnih medijskih storitev, kot so opredeljene v členu 1, točka 1, Direktive 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta;

Sprememba 76

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(i) svetovanja ***subjektu*** tretje države z namenom pomoči pri zagotavljanju skladnosti njihovih dejavnosti z obstoječimi pravnimi zahtevami;	(i) svetovanja ***sponzorju iz*** tretje države z namenom pomoči pri zagotavljanju skladnosti njihovih dejavnosti z obstoječimi pravnimi zahtevami;

Sprememba 77

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(ii) zastopanja ***subjektov*** tretjih držav v okviru spravnega	(ii) zastopanja ***sponzorjev iz*** tretjih držav v okviru spravnega

postopka ali postopka mediacije z namenom preprečiti, da bi se sprožil spor pred pravosodnim ali upravnim organom ali da bi tak organ o sporu razsojal;	postopka ali postopka mediacije z namenom preprečiti, da bi se sprožil spor pred pravosodnim ali upravnim organom ali da bi tak organ o sporu razsojal;

Sprememba 78

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka b – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(iii) zastopanja ***subjektov*** tretjih držav v pravnih postopkih;	(iii) zastopanja ***sponzorjev iz*** tretjih držav v pravnih postopkih;

Sprememba 79

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(ba) dejavnosti zastopanja interesov, ki jih izvajajo organizacije civilne družbe, katerih statutarna cilja sta varstvo in spodbujanje javnega interesa ali temeljnih pravic, vključno s človekovimi pravicami, v skladu z Listino o temeljnih pravicah, če se te dejavnosti ne zagotavljajo sponzorju iz tretje države kot storitev v smislu člena 57 PDEU oziroma jih ne izvajajo organizacije civilne družbe, ki delujejo kot sponzorji iz tretjih držav na podlagi te direktive.

Sprememba 80

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice za dejavnosti zastopanja interesov, ki spadajo na področje uporabe te direktive, ne ***ohranijo*** ali ***uvedejo*** določb, ki ***odstopajo*** od ***določb*** iz te direktive, vključno z ***bolj ali manj strogimi določbami za zagotovitev drugačne ravni preglednosti teh dejavnosti***.	Države članice za dejavnosti zastopanja interesov, ki spadajo na področje uporabe te direktive, ne ***smejo ohraniti*** ali ***uvesti*** določb, ki ***so manj stroge*** od ***tistih*** iz te direktive***. Države članice pri prenosu in izvajanju te direktive zagotovijo skladnost z Listino o temeljnih pravicah, vključno s pravicami do svobode izražanja in obveščanja, svobode zbiranja in združevanja, svobode znanstvenega raziskovanja***, vključno z ***akademsko svobodo, varstva osebnih podatkov, učinkovitega pravnega sredstva in svobode gospodarske pobude***.

Sprememba 81

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice zagotovijo, da lahko ponudniki storitev zastopanja interesov od ***subjekta***, v katerega imenu se opravlja storitev zastopanja interesov, zahtevajo, da navede, ali je ***subjekt*** tretje države.	Države članice zagotovijo, da lahko ponudniki storitev zastopanja interesov od ***sponzorja***, v katerega imenu se opravlja storitev zastopanja interesov, zahtevajo, da navede, ali je ***sponzor iz*** tretje države.

Sprememba 82

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. Države članice zagotovijo,	1. Države članice zagotovijo,

da subjekti iz člena 3(1) v svoje pogodbene dogovore s podizvajalci vključijo informacijo, da dejavnost zastopanja interesov spada na področje uporabe člena 3(1), ter da morajo ***take informacije*** posredovati morebitnim nadaljnjim podizvajalcem. ***Podizvajalcem, ki so bili o tem obveščeni, ni treba izpolnjevati zahtev*** iz ***člena 7, člena*** 8, ***člena*** 10 in ***člena*** 11 v zvezi z dejavnostjo zastopanja interesov, ki se izvaja na podlagi ***pogodbe, ki vsebuje navedene informacije***.	da subjekti iz člena 3(1)***, ki so glavni izvajalci,*** v svoje pogodbene dogovore s podizvajalci vključijo informacijo, da dejavnost zastopanja interesov spada na področje uporabe člena 3(1), ter da morajo ***to informacijo*** posredovati morebitnim nadaljnjim podizvajalcem. ***Če je bila ta informacija vključena, so podizvajalci in nadaljnji podizvajalci izvzeti*** iz ***zahtev iz členov*** 8, 10 in 11 v zvezi z dejavnostjo zastopanja interesov, ki se izvaja na podlagi ***navedenih členov***.

Sprememba 83

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Države članice zagotovijo, da podizvajalec, ki storitev zastopanja interesov odda v izvajanje podizvajalcu, obvesti glavnega izvajalca ali, kjer je primerno, podizvajalca, od katerega je prejel pogodbo za izvajanje dejavnosti zastopanja interesov, o dejstvu, da je bila dejavnost zastopanja interesov nadalje oddana v izvajanje podizvajalcu***, in da zagotovi***, da pogodbeni dogovori vključujejo ***informacije***, da dejavnost zastopanja interesov spada na področje uporabe člena 3(1).	2. Države članice zagotovijo, da podizvajalec, ki storitev zastopanja interesov odda v izvajanje podizvajalcu, obvesti glavnega izvajalca ali, kjer je primerno, podizvajalca, od katerega je prejel pogodbo za izvajanje dejavnosti zastopanja interesov, o dejstvu, da je bila dejavnost zastopanja interesov nadalje oddana v izvajanje podizvajalcu***. Države članice zagotovijo tudi***, da pogodbeni dogovori vključujejo ***informacijo***, da dejavnost zastopanja interesov spada na področje uporabe člena 3(1).

Sprememba 84

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Države članice zagotovijo, da podizvajalec glavnemu izvajalcu ali, kjer je primerno, podizvajalcu zagotovi informacije, potrebne za izpolnjevanje zahtev iz člena 10.	3. Države članice zagotovijo, da podizvajalec glavnemu izvajalcu ali, kjer je primerno, ***svojemu*** podizvajalcu zagotovi informacije, potrebne za izpolnjevanje zahtev iz člena 10.

Sprememba 85

Predlog direktive
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Člen 7	***črtano***
Vodenje evidenc	
1. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) za vsako dejavnost zastopanja interesov, ki spada na področje uporabe navedenega člena, vodijo evidence o:	
(a) identiteti ali imenu subjekta tretje države, v imenu katerega se izvaja dejavnost, ter imenu tretje države, katere interesi se zastopajo;	
(b) opisu namena dejavnosti zastopanja interesov;	
(c) pogodbah in ključnih izmenjavah s subjektom tretje države, ki so bistvene za razumevanje narave in namena dejavnosti zastopanja interesov, po potrebi vključno z evidencami o načinu in obsegu morebitnih plačil;	
(d) informacijah ali gradivu, ki predstavlja ključno sestavino dejavnosti zastopanja interesov.	

2. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) hranijo evidence iz odstavka 1 še štiri leta po prenehanju zadevne dejavnosti zastopanja interesov.

3. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) vsako leto pripravijo:

(a) seznam vseh subjektov tretjih držav, v imenu katerih so v predhodnem poslovnem letu izvajali dejavnosti zastopanja interesov;

(b) seznam skupnih letnih zneskov, ki so jih v zvezi z dejavnostmi s področja uporabe člena 3(1) prejeli v predhodnem poslovnem letu, po tretjih državah.

4. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) hranijo evidence o informacijah iz odstavka 3 štiri leta.

Sprememba 86

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. ***Države članice zagotovijo, da lahko pravni zastopnik brez poseganja v odgovornost in pravne postopke, ki se lahko uvedejo zoper subjekt, ki ga zastopa, odgovarja za neizpolnjevanje obveznosti iz te direktive s strani navedenega subjekta.*** Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) svojim pravnim zastopnikom zagotovijo potrebna pooblastila in zadostna	3. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) svojim pravnim zastopnikom zagotovijo potrebna pooblastila in zadostna sredstva za zagotovitev učinkovitega in pravočasnega sodelovanja s pristojnimi organi držav članic ter skladnosti z njihovimi odločitvami.

sredstva za zagotovitev učinkovitega in pravočasnega sodelovanja s pristojnimi organi držav članic ter skladnosti z njihovimi odločitvami.

Sprememba 87

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Nacionalni register ali, kjer je primerno, registre vodijo organi, pristojni za nacionalne registre. Ti organi pri obdelavi osebnih podatkov delujejo kot upravljavci v smislu člena 4, točka ***(***7***)***, Uredbe (EU) 2016/679.	2. Nacionalni register ali, kjer je primerno, registre vodijo ***neodvisni*** organi, pristojni za nacionalne registre ***v skladu s členom 15 te direktive. Nacionalni registri morajo biti med seboj interoperabilni***. Ti organi pri obdelavi osebnih podatkov delujejo kot upravljavci v smislu člena 4, točka 7, Uredbe (EU) 2016/679.

Sprememba 88

Predlog direktive
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	Člen 9a
	Osrednji portal za javni dostop
	1. Komisija vzpostavi osrednji portal za javni dostop v obliki decentraliziranega sistema za medsebojno povezavo nacionalnih registrov iz člena 9.
	2. Sistem iz odstavka 1 vključuje spletni portal, ki je osrednja javna točka elektronskega dostopa do informacij v sistemu. Spletni portal ponuja funkcijo iskanja

podatkov v vseh uradnih jezikih Unije, da se javnosti olajša dostop do informacij iz člena 12(1).

3. Komisija pri obdelavi osebnih podatkov deluje kot upravljavec v smislu člena 4, točka 7, Uredbe (EU) 2016/679.

4. Komisija do … [eno leto od datuma začetka veljavnosti te direktive] sprejme delegirani akt v skladu s členom 23 za dopolnitev te direktive, v katerem določi:

(a) tehnične specifikacije, s katerimi določi komunikacijska sredstva in načine komunikacije za sistem, s katerim se zagotavlja, da so nacionalni registri med seboj povezani in interoperabilni,

(b) tehnične ukrepe, na katerih temeljijo minimalni varnostni standardi informacijske tehnologije, ki veljajo za komunikacijo in razširjanje informacij v sistemu, s katerim se zagotavlja, da so nacionalni registri med seboj povezani,

(c) minimalna merila za funkcijo iskanja in prikaz rezultatov takih iskanj, ki jih mora zagotavljati evropski portal v skladu s členom 12(1), ter

(d) sredstva in tehnične pogoje za dajanje na voljo storitev v sklopu sistema, s katerim se zagotavlja, da so nacionalni registri med seboj povezani.

5. Sistem iz odstavka 1 mora biti povezan z enotnim

	digitalnim portalom, vzpostavljenim z Uredbo (EU) 2018/1724.

Sprememba 89

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice zagotovijo, da se ***subjekti*** iz člena 3(1) s sedežem na njihovem ozemlju najpozneje ***ob začetku*** dejavnosti zastopanja interesov registrirajo v nacionalnem registru.	Države članice zagotovijo, da se ***vsak subjekt*** iz člena 3(1) s sedežem na njihovem ozemlju najpozneje ***pred začetkom*** dejavnosti zastopanja interesov registrirajo v nacionalnem registru.

Sprememba 90

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Če subjekt iz člena 3(1) nima sedeža v Uniji, se ***registrira*** v državi članici, v kateri ima sedež njegov pravni zastopnik, imenovan v skladu s členom 8, ali, če ta sedeža nima, v kateri ima stalni naslov ali običajno prebivališče.	3. Če subjekt iz člena 3(1) nima sedeža v Uniji, se ***mora registrirati*** v državi članici, v kateri ima sedež njegov pravni zastopnik, imenovan v skladu s členom 8, ali, če ta sedeža nima, v kateri ima stalni naslov ali običajno prebivališče.

Sprememba 91

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Države članice zagotovijo, da mora subjekt za namene registracije predložiti ***samo*** informacije, določene v Prilogi I.	4. Države članice zagotovijo, da mora subjekt za namene registracije predložiti informacije, določene v Prilogi I.

Sprememba 92

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) spremembe ali dopolnitve podatkov, predloženih v skladu s Prilogo I, točka 1, točke (a), (b), (f)(i) in (f)(ii), in sicer ***v razumnem roku***;	(a) spremembe ali dopolnitve podatkov, predloženih v skladu s Prilogo I, točka 1, točke (a), (b), (f)(i) in (f)(ii), in sicer ***brez nepotrebnega odlašanja***;

Sprememba 93

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 7 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Ta organ zahtevo obravnava v petih delovnih dneh in registrirani subjekt izbriše iz nacionalnega registra, če meni, da subjekt ne izpolnjuje več pogojev za subjekt iz člena 3(1) ali***, odvisno od primera,*** ne bi smel biti več vpisan v register, za katerega je ta organ pristojen. Zoper odločitev organa, pristojnega za zadevni nacionalni register, je v državi članici registracije na voljo upravno in sodno varstvo.	Ta organ zahtevo obravnava v petih delovnih dneh in registrirani subjekt izbriše iz nacionalnega registra, če meni, da subjekt ne izpolnjuje več pogojev za subjekt iz člena 3(1) ali ne bi smel biti več vpisan v register, za katerega je ta organ pristojen. Zoper odločitev organa, pristojnega za zadevni nacionalni register, je v državi članici registracije na voljo upravno in sodno varstvo.

Sprememba 94

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	7a. Države članice zagotovijo, da organ, pristojen za nacionalni register, iz katerega je bil subjekt

	izbrisan, informacije o subjektu iz odstavka 4 hrani še štiri leta po tem, ko je bil subjekt na podlagi odstavka 7 izbrisan iz registra.

Sprememba 95

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
8. Države članice zagotovijo, da se registracija, posodobitve, zahteve za izbris iz registra in zahteve v skladu s členom 12(3) lahko predložijo v elektronski obliki ter ***da so brezplačne***.	8. Države članice zagotovijo, da se registracija, posodobitve, zahteve za izbris iz registra in zahteve v skladu s členom 12(3) lahko predložijo v elektronski obliki ter ***brezplačno***.

Sprememba 96

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	8a. Države članice lahko v skladu s Pogodbama v svojem pravnem sistemu ohranijo ukrepe, ki so se uporabljali pred ... [datum začetka veljavnosti te direktive] in v skladu s katerimi morajo subjekti iz člena 3(1) za namene registracije poleg informacij iz Priloge I, točka 1, predložiti tudi informacije, ki ne vsebujejo osebnih podatkov, kadar so ti ukrepi potrebni in utemeljeni s cilji javnega interesa ter sorazmerni, ker so primerni za uresničitev zastavljenih ciljev in ne presegajo tistega, kar je potrebno za njihovo uresničitev.

Sprememba 97

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Če so informacije, predložene za namene registracije, nepopolne ali vsebujejo očitne napake, organ, pristojen za nacionalni register, od subjekta zahteva, da svojo vlogo dopolni ***ali*** popravi. Organ, pristojen za nacionalni register, v petih delovnih dneh po prejemu odgovora zadevnega subjekta bodisi vpiše ustrezen vpis v svoj nacionalni register bodisi vpis zavrne in zadevni subjekt obvesti, zakaj vloga še vedno ni popolna oziroma vsebuje očitno nepravilne informacije.	2. Če so informacije, predložene za namene registracije, nepopolne ali vsebujejo očitne napake, organ, pristojen za nacionalni register, od subjekta zahteva, da svojo vlogo dopolni ***oziroma*** popravi. Organ, pristojen za nacionalni register, v petih delovnih dneh po prejemu odgovora zadevnega subjekta bodisi vpiše ustrezen vpis v svoj nacionalni register bodisi vpis zavrne in zadevni subjekt obvesti, zakaj vloga še vedno ni popolna oziroma vsebuje očitno nepravilne informacije.

Sprememba 98

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Ko je vpis vpisan v nacionalni register, ***registrirani*** subjekt ***nemudoma***, ***najpozneje pa v petih delovnih dneh***, ***od organa, pristojnega za nacionalni register,*** prejme potrditev registracije***, izdata pa*** se ***mu tudi*** edinstvena EIRN in digitalni izvod informacij, vpisanih v nacionalni register. EIRN mora ustrezati formatu iz Priloge II.	3. Ko je vpis vpisan v nacionalni register, subjekt ***od organa***, ***pristojnega za nacionalni register, brez nepotrebnega odlašanja***, ***najpozneje pa v petih delovnih dneh*** prejme potrditev registracije***. Registriranemu subjektu*** se ***izdata*** edinstvena EIRN in digitalni izvod informacij, vpisanih v nacionalni register. EIRN mora ustrezati formatu iz Priloge II.

Sprememba 99

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Države članice zagotovijo, da organ države članice registracije, pristojen za nacionalni register, o vsaki novi registraciji takoj, najpozneje pa v petih delovnih dneh od vpisa v nacionalni register, uradno obvesti nacionalne organe držav članic, navedenih v registraciji v skladu s Prilogo I, točka 2(e), imenovane ***v skladu s členom*** 15(1). Tako uradno obvestilo se pošlje tudi, kadar registrirani subjekt v skladu s členom 10(6) predloži spremembo ali dodatek k informacijam iz Priloge I, točka 2(e). Uradno obvestilo vsebuje ime registriranega subjekta, njegovo EIRN in povezavo do nacionalnih registrov, v katerih je bila opravljena registracija.	4. Države članice zagotovijo, da organ države članice registracije, pristojen za nacionalni register, o vsaki novi registraciji takoj, najpozneje pa v petih delovnih dneh od vpisa v nacionalni register, uradno obvesti nacionalne organe držav članic, navedenih v registraciji v skladu s Prilogo I, točka 2(e), imenovane ***na podlagi člena*** 15(1). Tako uradno obvestilo se pošlje tudi, kadar registrirani subjekt v skladu s členom 10(6) predloži spremembo ali dodatek k informacijam iz Priloge I, točka 2(e). Uradno obvestilo vsebuje ime registriranega subjekta, njegovo EIRN in povezavo do nacionalnih registrov, v katerih je bila opravljena registracija.

Sprememba 100

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Države članice določijo, da organi, pristojni za vodenje nacionalnih registrov v državi članici, ki prejmejo uradno obvestilo iz odstavka 4, takoj, najpozneje pa v petih delovnih dneh, vpišejo informacije iz navedenega uradnega obvestila v ustrezni register. Informacije o registriranem subjektu se ne objavijo, če v ustreznem nacionalnem registru države članice registracije ***za te***	5. Države članice določijo, da organi, pristojni za vodenje nacionalnih registrov v državi članici, ki prejmejo uradno obvestilo iz odstavka 4, takoj, najpozneje pa v petih delovnih dneh, vpišejo informacije iz navedenega uradnega obvestila v ustrezni register. Informacije o registriranem subjektu se ne objavijo, če ***so te informacije*** v ustreznem nacionalnem registru države članice registracije

informacije velja odstopanje od objave v skladu s členom 12(3).	***oproščene*** objave v skladu s členom 12(3).

Sprememba 101

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
9. Kadar ima nadzorni organ zanesljive informacije o tem, da subjekt, registriran v registru, za katerega je pristojen v skladu s členom 15(3), morda ne izpolnjuje obveznosti iz nacionalnih določb, sprejetih v skladu s členom 10, ker je na primer v registraciji predložil netočne informacije, lahko od navedenega subjekta zahteva, da predloži informacije iz člena ***7*** v obsegu, ki je potreben za ugotavljanje morebitnega neizpolnjevanja obveznosti.	9. Kadar ima nadzorni organ zanesljive informacije o tem, da subjekt, registriran v registru, za katerega je pristojen v skladu s členom 15(3), morda ne izpolnjuje obveznosti iz nacionalnih določb, sprejetih v skladu s členom 10, ker je na primer v registraciji predložil netočne informacije, lahko od navedenega subjekta zahteva, da predloži informacije iz člena ***16*** v obsegu, ki je potreben za ugotavljanje morebitnega neizpolnjevanja obveznosti.

Sprememba 102

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 10 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(c) informacije o sodnem varstvu, ki je na voljo.	(c) informacije o ***upravnem ali*** sodnem varstvu, ki je na voljo.

Sprememba 103

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
11. Subjekt, na katerega je naslovljena zahteva, v ***desetih*** delovnih dneh predloži popolne in	11. Subjekt, na katerega je naslovljena zahteva, v ***15*** delovnih dneh predloži popolne in

točne informacije, ki se zahtevajo ***v skladu z odstavkoma*** 8 in 9.	točne informacije, ki se zahtevajo ***na podlagi odstavkov*** 8 in 9.

Sprememba 104

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
12. Zoper zahteve iz odstavkov 8 in 9 so na voljo postopki sodnega varstva v državi članici nadzornega organa, ki je ***dal*** zahtevo.	12. Zoper zahteve iz odstavkov 8 in 9 so na voljo postopki ***upravnega ali*** sodnega varstva v državi članici nadzornega organa, ki je ***podal*** zahtevo.

Sprememba 105

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) informacije, ki jih registrirani subjekt predloži v skladu s Prilogo I, točka 1, točke (a), (e), (f)(i), ***(f)(ii),*** (h), (i), (j) in (k), ter točka 2, točka (a)(i) in točke (b) do (h);	(a) informacije, ki jih registrirani subjekt predloži v skladu s Prilogo I, točka 1, točke (a), (e), (f)(i), (h), (i), (j) in (k), ter točka 2, točka (a)(i) in točke (b) do (h);

Sprememba 106

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Države članice zagotovijo, da ***lahko*** subjekti iz člena 3(1) z ustrezno utemeljeno zahtevo ***zahtevajo odstopanje od*** objave iz odstavka 1. Nadzorni organ sprejme odločitev, s katero delno ali v celoti omeji javni dostop, če subjekt, ki je to zahteval, ob upoštevanju okoliščin	3. Države članice zagotovijo, da ***imajo*** subjekti iz člena 3(1) ***pravico*** z ustrezno utemeljeno zahtevo ***zahtevati izvzetje iz obveznosti glede*** objave iz odstavka 1. Nadzorni organ sprejme odločitev, s katero delno ali v celoti omeji javni dostop, če subjekt, ki je to zahteval, ob

posameznega primera dokaže, da je to upravičeno zaradi prevladujočega zakonitega interesa, vključno ***z resnim*** tveganjem, da bi bil posameznik zaradi objave izpostavljen kršitvi njegovih temeljnih pravic, zlasti tistih, ki so zaščitene s členom 1, členom 2, členom 3, členom 4 ali členom 6 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. V nasprotnem primeru nadzorni organ zavrne zahtevo.	upoštevanju okoliščin posameznega primera dokaže, da je to upravičeno zaradi prevladujočega zakonitega interesa, vključno ***s*** tveganjem, da bi bil posameznik zaradi objave izpostavljen kršitvi njegovih temeljnih pravic, zlasti tistih, ki so zaščitene s členom 1, členom 2, členom 3, členom 4 ali členom 6 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. V nasprotnem primeru nadzorni organ zavrne zahtevo.

Sprememba 107

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3a. Države članice zagotovijo, da lahko pristojni nadzorni organ po uradni dolžnosti ali, kadar je ustrezno, na zahtevo nadzornega organa druge države članice sprejme odločitev o odobritvi izvzetja iz zahteve glede objave informacij iz odstavka 1 ali odločitev, s katero javni dostop do njih delno ali v celoti omeji, kadar utemeljeno domneva, da obstaja tveganje, da bi bil posameznik zaradi objave izpostavljen kršitvi njegovih temeljnih pravic, in da bi lahko bilo to tveganje s tem, ko bi bil javni dostop do njih delno ali v celoti omejen, odpravljeno ali zmanjšano.

Sprememba 108

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Zoper vsako odločitev, sprejeto ***v skladu z odstavkom*** 3***,*** je na voljo sodno varstvo v državi članici registracije. Države članice zagotovijo, da se vsi postopki pravnega nadzora, vključno s sodnim varstvom, izvedejo v razumnem roku in da se nemudoma sprejme pravnomočna odločitev.	4. Zoper vsako odločitev, sprejeto ***na podlagi odstavkov*** 3 ***in 3a*** je na voljo ***upravno in*** sodno varstvo v državi članici registracije. Države članice zagotovijo, da se vsi postopki pravnega nadzora, vključno s sodnim varstvom, izvedejo v razumnem roku in da se nemudoma sprejme pravnomočna odločitev.

Sprememba 109

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Ko odločitev iz ***odstavka*** 3 postane pravnomočna, države članice zagotovijo, da je v vpisu v nacionalni register, na katerega se ta odločitev nanaša, navedeno, da je bil javni dostop, odvisno od primera, delno ali v celoti omejen.	6. Ko odločitev iz ***odstavkov 3 in*** 3***a*** postane pravnomočna, države članice zagotovijo, da je v vpisu v nacionalni register, na katerega se ta odločitev nanaša, navedeno, da je bil javni dostop, odvisno od primera, delno ali v celoti omejen.

Sprememba 110

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. Od 31. marca [leta po roku za prenos], nato pa do 31. marca vsakega naslednjega leta vsaka država članica objavi poročilo na podlagi informacij, ki jih predložijo subjekti, registrirani v njihovih nacionalnih registrih, in ga pošlje Komisiji. To poročilo vsebuje ***zgolj***:	1. Od 31. marca [leta po roku za prenos], nato pa do 31. marca vsakega naslednjega leta vsaka država članica objavi poročilo na podlagi informacij, ki jih predložijo subjekti, registrirani v njihovih nacionalnih registrih, in ga pošlje Komisiji. To poročilo vsebuje:

Sprememba 111

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) zbirne podatke o letnih zneskih po posameznih tretjih državah v predhodnem poslovnem letu. Navedeni zbirni podatki ***bi morali temeljiti*** na informacijah, predloženih ***v skladu s Prilogo*** I, točka 2, točki (b) in (c);	(a) zbirne podatke o letnih zneskih po posameznih tretjih državah v predhodnem poslovnem letu. Navedeni zbirni podatki ***temeljijo*** na informacijah, predloženih ***na podlagi Priloge*** I, točka 2, točki (b) in (c);

Sprememba 112

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) zbirne podatke o letnih zneskih po posameznih kategorijah organizacij za vsako tretjo državo v predhodnem poslovnem letu. Navedeni zbirni podatki ***bi morali temeljiti*** na informacijah, predloženih ***v skladu s Prilogo*** I, točka 1, točka (h) in točka 2, točki (b) in (c);	(b) zbirne podatke o letnih zneskih po posameznih kategorijah organizacij za vsako tretjo državo v predhodnem poslovnem letu. Navedeni zbirni podatki ***temeljijo*** na informacijah, predloženih ***na podlagi Priloge*** I, točka 1, točka (h) in točka 2, točki (b) in (c);

Sprememba 113

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(c) skupno število ***subjektov*** tretjih držav, ki jih je mogoče pripisati določeni tretji državi. Navedeni zbirni podatki ***bi morali temeljiti*** na informacijah,	(c) skupno število ***sponzorjev iz*** tretjih držav, ki jih je mogoče pripisati določeni tretji državi. Navedeni zbirni podatki ***temeljijo*** na informacijah, predloženih ***na***

predloženih ***v skladu s Prilogo*** I, točka 2, točka (b);	***podlagi Priloge*** I, točka 2, točka (b);

Sprememba 114

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(da) analizo dejavnosti zastopanja interesov, ki se izvajajo v državah članicah, ki niso država članica registracije, pri čemer se ta analiza opravi za vsako državo članico registracije in kot podlaga zanjo uporabijo informacije, predložene na podlagi Priloge I, točka 2(e).

Sprememba 115

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	1a. Za namene odstavka 1 tega člena lahko vsaka država članica imenuje en sam organ kot pristojni nacionalni organ, odgovoren za nacionalne registre in izvajanje nadzornih nalog na podlagi te direktive.

Sprememba 116

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Kadar država članica imenuje več kot en nadzorni organ, zagotovi, da so naloge	5. Kadar država članica imenuje več kot en nadzorni organ, zagotovi, da so naloge

posameznih organov jasno ***opredeljene*** ter da ti med njihovim izvajanjem med seboj tesno in učinkovito sodelujejo. Države članice določijo nadzorni organ, na katerega se naslovi komunikacija, ki se posreduje ustreznemu organu v navedeni državi članici.	posameznih organov jasno ***določene v njenem nacionalnem pravu*** ter da ti med njihovim izvajanjem med seboj tesno in učinkovito sodelujejo. Države članice določijo nadzorni organ, na katerega se ***lahko*** naslovi komunikacija, ki se posreduje ustreznemu organu v navedeni državi članici.

Sprememba 117

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Države članice zagotovijo, da ***je nadzorni organ*** pri opravljanju svojih nalog ***neodvisen. Države članice zlasti zagotovijo, da osebje nadzornih organov pri izvajanju svojih pooblastil v skladu s to direktivo:***	6. Države članice zagotovijo, da ***so nacionalni organi***, ***imenovani na podlagi odstavka 1,*** pri opravljanju svojih nalog ***neodvisni.***
(a) lahko opravlja svoje naloge neodvisno, brez političnih in drugih zunanjih vplivov, ter ne zahteva ali sprejema navodil od vlade ali katerega koli drugega javnega ali zasebnega subjekta;	
(b) se vzdrži vsakršnega ravnanja, ki bi bilo nezdružljivo z opravljanjem njihovih nalog in izvrševanjem njihovih pooblastil v skladu s to direktivo.	

Sprememba 118

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	6a. Države članice poskrbijo, da so postopki za imenovanje upravljavskih organov nadzornih organov pregledni in nediskriminatorni ter da je z njimi zagotovljena potrebna stopnja neodvisnosti.

Sprememba 119

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	6b. Države članice zagotovijo, da osebje nadzornih organov pri izvajanju svojih pooblastil na podlagi te direktive:
	(a) lahko opravlja svoje naloge neodvisno, nepristransko in pregledno, brez političnih in drugih zunanjih vplivov, ter ne zahteva ali sprejema navodil od vlade ali drugega javnega ali zasebnega subjekta;
	(b) se vzdrži vsakršnega ravnanja, ki bi bilo nezdružljivo z opravljanjem njegovih nalog in izvrševanjem njegovih pooblastil na podlagi te direktive;
	(c) ima potrebne spretnosti, znanje in strokovno znanje, da lahko v skladu s cilji te direktive učinkovito opravlja svoje naloge in sprejema informirane odločitve, vključno s strokovnim znanjem za odkrivanje in obravnavanje tveganj na področju varstva temeljnih pravic, zlasti tveganj

	za svobodo zbiranja in združevanja.

Sprememba 120

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
7. Države članice zagotovijo, da imajo nacionalni organi, imenovani ***v skladu z odstavkom*** 1, na voljo vsa potrebna sredstva za opravljanje nalog, ki so jim dodeljene s to direktivo, vključno z zadostnimi tehničnimi, finančnimi in človeškimi viri.	7. Države članice zagotovijo, da imajo nacionalni organi, imenovani ***na podlagi odstavka*** 1, na voljo vsa potrebna sredstva za opravljanje nalog, ki so jim dodeljene s to direktivo***, po potrebi tudi za prispevanje k delu svetovalne skupine na podlagi člena 19***, vključno z zadostnimi tehničnimi, finančnimi in človeškimi viri.

Sprememba 121

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	7a. Če države članice v skladu s členom 10(8a) v svojem pravnem sistemu ohranijo obstoječe ukrepe, v skladu s katerimi morajo subjekti iz člena 3(1) za namene registracije poleg informacij iz točke 1 Priloge I predložiti še druge informacije, te države članice zagotovijo, da so pristojni nacionalni organi, imenovani na podlagi odstavka 1 tega člena, pooblaščeni, da take dodatne informacije zahtevajo od subjektov iz člena 3(1), ki na njihovem ozemlju opravljajo storitve zastopanja

	interesov v imenu tretjih držav in so registrirani v drugi državi članici.

Sprememba 122

Predlog direktive
Člen 15 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
8. Države članice zagotovijo, da nacionalni organi, imenovani ***v skladu z odstavkom*** 1, pri opravljanju nalog, ki so jim dodeljene ***v skladu s to direktivo, poskrbijo***, da zgolj iz dejstva, da je subjekt registriran subjekt ali da je bila nanj naslovljena zahteva ***v skladu s členom*** 16(3), ne izhajajo nobene škodljive posledice, kot je stigmatizacija.	8. Države članice zagotovijo, da nacionalni organi, imenovani ***na podlagi odstavka*** 1, pri opravljanju nalog, ki so jim dodeljene ***na podlagi te direktive, delujejo nediskriminatorno. Države članice zagotovijo tudi***, da zgolj iz dejstva, da je subjekt registriran subjekt ali da je bila nanj naslovljena zahteva ***na podlagi člena*** 16(3), ne izhajajo nobene škodljive posledice, kot je stigmatizacija.

Sprememba 123

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. Razen v primerih iz člena 11(8) in (9) se zahteva, ki mora biti omejena na ***evidence, ki se vodijo v skladu s členom 7***, ***lahko*** poda le v naslednjih primerih:	3. Razen v primerih iz člena 11(8) in (9) ***in člena 15(7a)*** se ***lahko*** zahteva, ki mora biti omejena na ***informacije iz odstavka 3a tega člena***, poda le v naslednjih primerih:

Sprememba 124

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) registrirani subjekt je v predhodnem poslovnem letu za ***en sam subjekt*** tretje države prejel letni znesek, ki presega 1 000 000 EUR;	(a) registrirani subjekt je v predhodnem poslovnem letu za ***enega samega sponzorja iz*** tretje države prejel letni znesek, ki presega 1 000 000 EUR;

Sprememba 125

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
dejanja ***subjekta*** tretje države, v imenu katerega deluje registrirani subjekt, je mogoče pripisati tretji državi, ki je v enem od petih predhodnih poslovnih let upoštevajoč vse ***subjekte tretje države***, katerih dejanja je mogoče pripisati tej tretji državi, porabila skupni letni znesek, ki presega eno od naslednjega:	dejanja ***sponzorja iz*** tretje države, v imenu katerega deluje registrirani subjekt, je mogoče pripisati tretji državi, ki je v enem od petih predhodnih poslovnih let upoštevajoč vse ***sponzorje iz tretjih držav***, katerih dejanja je mogoče pripisati tej tretji državi, porabila skupni letni znesek, ki presega eno od naslednjega:

Sprememba 126

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3a. Nadzorni organ iz odstavka 2 tega člena lahko zahteva naslednje informacije:
	(a) kopije pogodb s sponzorjem iz tretje države, ki so potrebne za razumevanje narave in namena dejavnosti zastopanja interesov, po potrebi vključno z evidencami o načinu in obsegu morebitnih plačil;
	(b) seznam vseh sponzorjev

iz tretjih držav, v imenu katerih so v predhodnem poslovnem letu izvajali dejavnosti zastopanja interesov;

(c) seznam skupnih letnih zneskov, ki so jih v zvezi z dejavnostmi s področja uporabe člena 3(1) prejeli v predhodnem poslovnem letu, razčlenjenih po tretjih državah.

Sprememba 127

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3b. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) evidence o informacijah iz točke (a) odstavka 3a tega člena hranijo še štiri leta po prenehanju zadevne dejavnosti zastopanja interesov.

Sprememba 128

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3c. Države članice zagotovijo, da subjekti iz člena 3(1) evidence o informacijah iz točk (b) in (c) odstavka 3a tega člena hranijo štiri leta.

Sprememba 129

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(c) informacije o sodnem varstvu, ki je na voljo.	(c) informacije o ***upravnem ali*** sodnem varstvu, ki je na voljo.

Sprememba 130

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Kadar nadzorni organ, ki ni nadzorni organ države članice registracije, meni, da je izpolnjen kateri od pogojev iz odstavka 3, lahko nadzorni organ države članice registracije zaprosi, da od registriranega subjekta zahteva evidence, ki se vodijo v skladu s členom ***7***.	5. Kadar nadzorni organ, ki ni nadzorni organ države članice registracije, meni, da je izpolnjen kateri od pogojev iz odstavka 3, lahko nadzorni organ države članice registracije zaprosi, da od registriranega subjekta zahteva evidence, ki se vodijo v skladu s ***tem*** členom.

Sprememba 131

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Če meni, da so pogoji iz odstavka 3 izpolnjeni, nadzorni organ države članice registracije po prejemu zaprosila v skladu z odstavkom 5 poda zahtevo v skladu z odstavkom 3, prejete informacije pa posreduje nadzornemu organu prosilcu. Če je nadzorni organ države članice registracije v preteklih 12 mesecih podal zahtevo v skladu z odstavkom 3, ki je zajemala iste informacije od istega registriranega subjekta, te informacije posreduje nadzornemu organu prosilcu, ne da ***bi mu bilo treba podati*** novo	Če meni, da so pogoji iz odstavka 3 izpolnjeni, nadzorni organ države članice registracije po prejemu zaprosila v skladu z odstavkom 5 poda zahtevo v skladu z odstavkom 3, prejete informacije pa posreduje nadzornemu organu prosilcu. Če je nadzorni organ države članice registracije v preteklih 12 mesecih podal zahtevo v skladu z odstavkom 3, ki je zajemala iste informacije od istega registriranega subjekta, ***lahko*** te informacije posreduje nadzornemu organu prosilcu, ne da ***poda*** novo zahtevo.

zahtevo.

Sprememba 132

Predlog direktive
Člen 16 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
8. Zoper zahteve iz odstavka 3 so na voljo postopki sodnega varstva v državi članici nadzornega organa, ki je podal zahtevo.	8. Zoper zahteve iz odstavka 3 so na voljo postopki ***upravnega ali*** sodnega varstva v državi članici nadzornega organa, ki je podal zahtevo.

Sprememba 133

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. Države članice zagotovijo, da njihovi nadzorni organi ***po potrebi*** sodelujejo z nadzornimi organi vseh drugih držav članic.	1. Države članice zagotovijo, da njihovi nadzorni organi sodelujejo z nadzornimi organi vseh drugih držav članic ***in si z njimi izmenjujejo ustrezne informacije***.

Sprememba 134

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) opis zadevnih dejstev ***ter navedbo ustreznih*** določb te direktive in razlogov***, zakaj organ***, ***ki obvešča, sumi na*** kršitev ***te direktive***.	(b) opis zadevnih dejstev***, veljavnih*** določb te direktive in razlogov ***za sum***, ***da je bila storjena*** kršitev.

Sprememba 135

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Kadar nadzorni organ glavnega sedeža nima zadostnih informacij za ukrepanje na podlagi uradnega obvestila iz odstavka 2, ***lahko*** od pristojnega organa, ki je poslal uradno obvestilo, zahteva dodatne informacije.	5. Kadar nadzorni organ glavnega sedeža nima zadostnih informacij za ukrepanje na podlagi uradnega obvestila iz odstavka 2, od pristojnega organa, ki je poslal uradno obvestilo, zahteva dodatne informacije.

Sprememba 136

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5a. Države članice zagotovijo, da so nadzorni organi pristojni, da od nadzornih organov druge države članice zahtevajo naslednje informacije, kadar so te potrebne za namene čezmejnega sodelovanja iz odstavka 2:
	(a) informacije, ki jih je predložil registrirani subjekt v skladu s členom 10(4);
	(b) kakršne koli analize, ki jih je na podlagi informacij iz točke (a) tega odstavka opravil nadzorni organ.

Sprememba 137

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5b. Države članice

	zagotovijo, da nadzorni organ države članice registracije po prejemu zahteve po informacijah na podlagi odstavka 5a zadevne informacije posreduje nadzornemu organu prosilcu, razen če ugotovi, da zahteve iz odstavka 5a niso izpolnjene. V tem primeru nadzorni organ države članice registracije nadzornemu organu prosilcu poda podrobno pojasnilo.

Sprememba 138

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5c. Države članice zagotovijo, da nadzorni organi Komisiji na njeno utemeljeno zahtevo za namene spremljanja izvajanja te direktive, tudi za pripravo sestankov svetovalne skupine iz člena 18, predložijo zbirne podatke na podlagi informacij, ki so jih predložili registrirani subjekti v skladu s členom 10(4). Ti zbirni podatki lahko vsebujejo osebne podatke, če je to potrebno za zagotovitev učinkovitega spremljanja. Kadar je to tehnično izvedljivo, se informacije posredujejo v strojno berljivi obliki.

Sprememba 139

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 5 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	5d. Nadzorni organi pri obdelavi osebnih podatkov na podlagi odstavkov 5a do 5c delujejo kot upravljavci v smislu Uredbe (EU) 2016/679, Komisija pa v zvezi s svojimi dejavnostmi obdelave podatkov deluje kot upravljavec v smislu Uredbe (EU) 2018/1725.

Sprememba 140

Predlog direktive
Člen 17 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Upravno sodelovanje in izmenjava informacij med nacionalnimi organi, imenovanimi ***v skladu s členom*** 15(1), ter nadzornimi organi in Komisijo ***v skladu z odstavki*** 2, 4 ***in*** 5, ***členom*** 11(4), ***členom*** 16(5) in (6) ***ter členom 18*** te direktive se izvajata prek sistema IMI, vzpostavljenega z Uredbo (EU) št. 1024/2012.	6. Upravno sodelovanje in izmenjava informacij med nacionalnimi organi, imenovanimi ***na podlagi člena*** 15(1), ter nadzornimi organi in Komisijo ***na podlagi odstavkov*** 2, 4***, 5, 5a, 5b,*** 5***c***, ***člena*** 11(4), ***člena 12(3a) ter člena*** 16(5) in (6) te direktive se izvajata prek sistema IMI, vzpostavljenega z Uredbo (EU) št. 1024/2012.

Sprememba 141

Predlog direktive
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Člen 18	***črtano***
Čezmejna izmenjava informacij med nadzornimi organi	
1. Države članice zagotovijo, da so nadzorni	

organi pristojni, da od nadzornih organov druge države članice zahtevajo naslednje informacije, kadar so te potrebne za izvajanje čezmejnega sodelovanja iz člena 17(2):

(a) informacije, ki jih je predložil registrirani subjekt v skladu s členom 10(4);

(b) kakršne koli analize, ki jih je opravil nadzorni organ na podlagi informacij iz točke (a).

2. Države članice zagotovijo, da nadzorni organ države članice registracije po prejemu zahteve v skladu z odstavkom 1 posreduje informacije nadzornemu organu, ki jih je zahteval, razen če meni, da zahteve iz odstavka 1 niso izpolnjene; v tem primeru nadzornemu organu, ki je informacije zahteval, pošlje odgovor, v katerem pojasni, zakaj ni predložil zadevnih informacij.

3. Države članice zagotovijo, da nadzorni organi Komisiji na njeno zahtevo za namene spremljanja izvajanja te direktive, vključno s pripravo sestankov svetovalne skupine iz člena 19, predložijo zbirne podatke na podlagi informacij, ki so jih predložili registrirani subjekti v skladu s členom 10(4). Taki zbirni podatki lahko vsebujejo osebne podatke le v obsegu, ki je potreben za zagotovitev učinkovitega spremljanja. Kadar je to tehnično izvedljivo, se informacije posredujejo v strojno berljivi obliki.

4. Pri obdelavi osebnih

podatkov na podlagi odstavkov 1 do 3 nadzorni organi delujejo kot upravljavci v smislu člena 4, točka 7, Uredbe (EU) 2016/679, Komisija pa v zvezi s svojimi dejavnostmi obdelave podatkov deluje kot upravljavec v smislu člena 3, točka 8, Uredbe (EU) 2018/1725.

Sprememba 142

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) olajšuje izmenjavo in souporabo informacij in najboljših praks o posebnih potrebah ***mikro***, malih in srednjih podjetij v smislu člena 3 Direktive 2013/34/EU;	(b) olajšuje izmenjavo in souporabo informacij in najboljših praks o posebnih potrebah ***organizacij civilne družbe ter mikro-***, malih in srednjih podjetij v smislu člena 3 Direktive 2013/34/EU;

Sprememba 143

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	(ba) prepoznava primere dobre prakse za varstvo temeljnih pravic in povečanje preglednosti;

Sprememba 144

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(d) poroča Komisiji o morebitnih razlikah pri uporabi te direktive;	(d) poroča Komisiji o morebitnih razlikah pri uporabi te direktive ***in pri uporabi ukrepov iz člena 10(8a)***;

Sprememba 145

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	2a. Svetovalna skupina na zahtevo Komisije ali vsaj enega od zadevnih organov pripravi mnenja o nacionalnih ukrepih, ki bi lahko vplivali na delovanje notranjega trga za zastopanje interesov, zlasti tistih, ki jih sprejmejo nacionalni organi v zvezi s členom 9(3), členom 10(8a), členom 12(3), členom 15(1), (2), (6) in (8) ter členom 16(6) te direktive.

Sprememba 146

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	3a. Komisija lahko na zahtevo države članice skliče svetovalno skupino v zvezi z morebitno resno neskladnostjo s to direktivo.

Sprememba 147

Predlog direktive
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Predstavniki Evropskega parlamenta ***oziroma*** držav Evropskega združenja za prosto trgovino, ki so pogodbenice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru[17], so lahko kot opazovalci povabljeni na sestanke svetovalne skupine.	4. Predstavniki Evropskega parlamenta ***so kot opazovalci povabljeni na sestanke svetovalne skupine. Predstavniki*** držav Evropskega združenja za prosto trgovino, ki so pogodbenice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru[17], so lahko kot opazovalci povabljeni na sestanke svetovalne skupine. ***Svetovalna skupina lahko organizacije civilne družbe vsaj enkrat letno povabi, da se v okviru odprtega in strukturiranega dialoga o izvajanju te direktive udeležijo njenih sestankov.***
[17] Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (UL L 1, 3.1.1994, str. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).	[17] Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (UL L 1, 3.1.1994, str. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).

Sprememba 148

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice za kršitve nacionalnih določb, sprejetih ***za prenos*** člena 6***, člena 7***, člena 8, člena 10, člena 11, člena 14, člena 16 in člena 20, ki jih storijo subjekti iz člena 3(1) ali, kjer je primerno, njihovi pravni zastopniki, določijo pravila o ***sankcijah***, ki ***so omejene na upravne globe. Ta pravila so skladna z odstavki 2 do 6.***	Države članice za kršitve nacionalnih določb, sprejetih ***na podlagi*** člena 6, člena 8, člena 10, člena 11, člena 14, člena 16 in člena 20 ***te direktive***, ki jih storijo subjekti iz člena 3(1) ali, kjer je primerno, njihovi pravni zastopniki, določijo pravila o ***upravnih globah***, ki ***se uporabljajo***.

Sprememba 149

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
	V primeru hude kršitve ali ponavljajočih se ali pogostih kršitev nacionalnih določb, sprejetih na podlagi členov 6, 8, 10, 11 in 14, člena 15(7a) ter členov 16 in 20 te direktive, se lahko države članice odločijo, da subjektu registracijo začasno prekličejo ali razveljavijo.

Sprememba 150

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. ***Podjetjem se lahko naloži finančna sankcija iz odstavka 1 v najvišjem znesku 1 % svetovnega letnega prometa v predhodnem poslovnem letu***, ***drugim pravnim osebam v najvišjem znesku 1 % letnega proračuna subjekta v skladu z zadnjim zaključenim poslovnim letom***, ***fizičnim osebam pa v najvišjem znesku*** 1 ***000 EUR***.	2. ***Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Pri določanju njihove narave in primerne ravni ustrezno se upoštevajo narava, ponavljanje in trajanje kršitve***, ***na katero se ti ukrepi nanašajo, sodelovanje s pristojnimi nacionalnimi organi za odpravo zadevne kršitve ter, kjer je primerno, gospodarska***, ***tehnična in operativna zmogljivost subjekta iz člena 3(***1***), ki je storil kršitev***.

Sprememba 151

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
3. ***Sankcije morajo biti v vsakem posameznem primeru učinkovite**, **sorazmerne in odvračilne, pri čemer se upoštevajo zlasti narava**, **ponavljanje in trajanje kršitve**, **na katero se nanašajo navedeni ukrepi, ter, kjer je primerno, gospodarska**, **tehnična in operativna zmogljivost subjekta iz** člena **3(1), ki je storil kršitev**.*	3. ***Preden nadzorni organ zadevnemu subjektu naloži sankcije**, **mu mora izdati opozorilo ali opomin**, **v katerem navede**, **da bo verjetno kršil ali da je kršil določbe te direktive**, **razen če taka kršitev pomeni kršitev** člena **20**.*

Sprememba 152

Predlog direktive
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Nadzorni organ pred naložitvijo sankcij zadevnemu subjektu izda opozorilo ali opomin, v katerem navede, da bo verjetno kršil ali da je kršil določbe te direktive, razen če taka kršitev pomeni kršitev člena 20.	***črtano***

Sprememba 153

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz ***člena*** 10(9), ***člena*** 13(3) in ***člena*** 16(9) se prenese na Komisijo za ***nedoločen čas*** od [datuma začetka veljavnosti te direktive].	2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz ***členov 9a(4),*** 10(9), 13(3) in 16(9) se prenese na Komisijo za ***pet let*** od ***...*** [datuma začetka veljavnosti te direktive]. ***Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje***

	devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

Sprememba 154

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Sprememba 155

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Sprememba 156

Predlog direktive
Člen 23 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 10(9), člena 13(3)	6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 10(9), člena 13(3) in

in člena 16(9), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku ***dveh*** mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.	člena 16(9), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku ***treh*** mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Sprememba 157

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1 – točka 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
1. v členu 2(1), točka (a), se doda naslednja točka ***(xi)***:	1. v členu 2(1), točka (a), se doda naslednja točka:

Sprememba 158

Predlog direktive
Člen 24 – odstavek 1 – točka 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
2. v Prilogi, del I, se doda naslednja ***nova*** točka ***K***:	2. v Prilogi, del I, se doda naslednja točka:

Sprememba 159

Predlog direktive
Člen 25 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
V navedeni oceni se ocenita učinkovitost in sorazmernost Direktive. Med drugim se ***ocenita*** potreba po spremembah področja uporabe in učinkovitost zaščitnih ukrepov iz Direktive***. Poročilu*** se	V navedeni oceni se ocenita učinkovitost in sorazmernost direktive. Med drugim se ***ocenijo:***

lahko po potrebi priložijo ustrezni zakonodajni predlogi.

(a) potreba po spremembah področja uporabe in učinkovitost zaščitnih ukrepov iz direktive***, zlasti zaščitnih ukrepov, ki so namenjeni varstvu temeljnih pravic in preprečevanju vsakršne stigmatizacije pri prenosu in izvajanju direktive;***

(b) medsebojni vpliv določb te direktive in določb, ki se nanašajo na nacionalne obveznosti glede preglednosti, vključno z vplivom na obstoječe nacionalne registre;

(c) določbe za preprečevanje izogibanja ter učinkovitost mehanizmov čezmejnega sodelovanja.

Oceni se lahko po potrebi priložijo ustrezni zakonodajni predlogi.

Sprememba 160

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice ***sprejmejo*** zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [18 mesecev ***po začetku veljavnosti***]. ***Komisiji takoj sporočijo besedilo teh predpisov***.	Države članice ***uveljavijo*** zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ***...*** [18 mesecev ***od datuma začetka veljavnosti te direktive***]. ***O tem takoj obvestijo Komisijo***.

Sprememba 161

Predlog direktive
Člen 26 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
Države članice se v sprejetih	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Sprememba 162

Predlog direktive
Priloga I – točka 2 – točka a – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(a) naslednje informacije o vsakem od ***subjektov*** tretjih držav, v imenu katerih subjekt izvaja dejavnost zastopanja interesov;	(a) naslednje informacije o vsakem od ***sponzorjev iz*** tretjih držav, v imenu katerih subjekt izvaja dejavnost zastopanja interesov;

Sprememba 163

Predlog direktive
Priloga I – točka 2 – točka a – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(ii) naslov, na katerem ***subjekt*** tretje države opravlja dejavnost, ali, za fizične osebe, naslov, na katerem običajno prebivajo;	(ii) naslov, na katerem ***sponzor iz*** tretje države opravlja dejavnost, ali, za fizične osebe, naslov, na katerem običajno prebivajo;

Sprememba 164

Predlog direktive
Priloga I – točka 2 – točka a – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(iii) opis glavnih ciljev, nalog in interesnih področij subjekta;	***črtano***

Sprememba 165

Predlog direktive
Priloga I – točka 2 – točka a – točka iv

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(iv) če je na voljo, matična številka ***subjekta*** tretje države v poslovnem registru ali primerljiva identifikacijska oznaka;	(iv) če je na voljo, matična številka ***sponzorja iz*** tretje države v poslovnem registru ali primerljiva identifikacijska oznaka;

Sprememba 166

Predlog direktive
Priloga I – točka 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Sprememba*
(b) tretja država, v imenu katere ***subjekt*** tretje države deluje;	(b) tretja država, v imenu katere ***sponzor iz*** tretje države deluje;